

Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
Avtrost nr. 8/2015
Anneda XIX



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **sanda, ils 15 avuost 2015!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurznir ils texts. Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Samstag, 15. August 2015!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Information der Evangelischen Kirchgemeinde und der Politischen Gemeinde Samedan

Sanierung Kirchturm Kirche Plaz

A partir dals 3 avuost vain la part süsom dal clucher saneda düraunt ün mais. In quist temp vegnan eir güstos il batter da l'ura e la sunaria. Per motivs da sgürezza nu sunan ils sains.

Aufgrund einer Sanierung im obersten Bereich des Kirchturmes muss ein Gerüst



in diesem Teil erstellt werden. Die Sanierungsarbeiten erfolgen ab dem 3. August 2015 und dauern ca. einen Monat. In dieser Zeit müssen auch die Zeitschläge und das Läutwerk eingestellt werden, da die Vibrationen und Schwankungen in diesem Bereich des Turmes erheblich sind. Um die Arbeiten nicht zu gefährden und auch die Handwerker zu schützen, müssen während der Bauzeit die Glocken abgestellt werden.

>Arthur Thalmann,
Vorstand Evangelische Kirchgemeinde

Aufruf an die Bevölkerung von Samedan

Wir suchen Bilder von Gottlieb Gubler

Püprubabel do que diversas Samedrinas e divers Samedrins, chi possedan üna ü püssas ouvras dal pittur Gottlieb Gubler (1902-1971). Quist hom – oriund dal chantun Turich e mort a Samedan – ho

vivieu 34 ans in Engiadin'Ota, inua ch'el ho s-chaffieu in sieu temp liber ün grand numer da purtrets, impustüt da cuntredgias. In alguardanza a Gottlieb Gubler planisains nus ün'exposiziun cun üna tscherna rapreschantativa da sias ouvras artisticas.

Samedrinas e Samedrins, chi sun in possess d'üna u püssas ouvras da Gubler e chi sun prontas da der quellas ad imprast per l'exposiziun, sun giavüschos d'implir il formular suotvart e da'l returner fin la fin d'avuost a l'administraziun cumünela. Grazcha fich!

Samednerinnen und Samedner der älteren Generation können sich an den Maler Gottlieb Gubler bestimmt noch erinnern. Der 1902 in Wald (Zürcher Oberland) geborene Gubler kam 1937 ins Oberengadin, wo er in diversen Malergeschäften arbeitete. In seiner Freizeit widmete er sich intensiv der Landschaftsmalerei. Insbesondere Berge und Seen hatten es ihm angetan.



Gottlieb Gubler, Lago Bianco 1945

Viele Einheimische sind im Besitz eines oder gar mehrerer Gemälde des Künstlers, der 1971 in Samedan verstorben ist. Gerne möchten wir im Verlaufe des nächsten Jahres zur Erinnerung an Gottlieb Gubler in Samedan eine Ausstellung mit einer repräsentativen Auswahl seines künstlerischen Schaffens organisieren. **Samednerinnen und Samedner, die im Besitze von Werken des Künstlers sind und uns diese leihweise für eine Ausstellung zur Verfügung stellen möchten, sind gebeten, das untenstehende Formular bis Ende August 2015 an die Gemeindekanzlei, 7503 Samedan zu senden.**

Über ein positives Echo aus der Bevölkerung würden wir uns sehr freuen.

>Event- und Tourismuskommission

Zivilstandsnachrichten

(Mitte Juni bis Mitte Juli)

Copulaziuns / Trauungen

(in Samedan wohnhaft)

12. Juni 2015

Guery Iris Evelyn, Bürgerin von Maur ZH und Keller Zsolt Niklaus, Bürger von Suhr AG

19. Juni 2015

Freitag geb. Gallati Sara, Bürgerin von Glarus Nord GL und Freitag Daniel, Bürger von Glarus Süd GL

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

25. Juni 2015

Zeller geb. Meier Ursula, geb. 9. September 1945, Bürgerin von Zürich ZH

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 7 avuost

a duonna Silvia Pfister pel 80evel anniversari

ils 8 avuost

a sar René Pedrett pel 80evel anniversari

ils 16 avuost

a duonna Blanda Wittmann pel 93evel anniversari

a duonna Rosa Fimian pel 102evel anniversari

ils 17 avuost

a sar Giammario Trippolini pel 80evel anniversari

ils 20 avuost

a duonna Anita Forster pel 85evel anniversari

ils 26 avuost

a sar Andrea Pazeller pel 80evel anniversari

a duonna Mengia Nick pel 97evel anniversari

Nus giavüschains a las gublieras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan



Magistraglia

Las seguaintas personas abandunan la scoula cumünela:

Andri Romina (primara)

Benkert Veronika (s-chelin ot)

Gross Yannic (s-chelin ot)

Urech Chatrina (primara)

Novas personas d'instrucziun:



Defila Nina (primara)



Gaudenzi Ingliana (primara)



Martinelli Linard (s-chelin ot)



Murbach Kubli Sabine (s-chelin ot)



Taisch Selina (primara)

Collavuratuors da la scoula cumünela per l'an scolastic 2015/16

Magisters/magistras da classa scoulina Muottas: Nicolay Annina scoulina Müssella: Hügi Annalisa scoulina Gravatscha: Monn Rilana

1^o classa A: Gaudenzi Ingliana

1^o classa B: Werro Annatina

2^o classa A: Camozzi Urs

2^o classa B: Gemassmer André

3^o classa A: Florin Flavia / Simonelli Ladina

3^o classa B: Cantieni Käser Claudia / Defila Nina

4^o classa: Derungs Corina / Fluor Selina

5^{evla} classa A: Taisch Selina

5^{evla} classa B: Janett Schimun

6^{evla} classa A: Schmid Gian Reto

1^o reela: Wallner Anna

Ausstellung Gottlieb Gubler

Name / Vorname: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

E-Mail: _____

erklärt sich bereit, _____ Bild(er) für eine temporäre Ausstellung zur Verfügung zu stellen.

Datum: _____ Unterschrift: _____

2^o reela: Reber Gilbert
 3^o reela: Inglin Margot
 1^o secundara: Guillaume Isabelle
 2^o secundara: Steiger Marianne
 3^o secundara A: Cramer Evaristo
 3^o secundara B: Martinelli Linard

accumpagnamaint da lingua in scoulina:
scoulin Gravatscha e Muottas: Duttweiler Ursina, *scoulina Müssella:* Pedrun Gutsell
Simone magistra d'integraziun linguistica: Buzzetti Erica *coordinatur bilinguited:*
 Urech Andrea *magistras/magisters da ram:* Battaglia Meta, Camozzi Urs, Cantieni Robert, Dazzi Andry Nina, Faller Thomas, Gemassner André, Hunziker Gretl, Keller Jürg, Murbach Kubli Sabine, Näf Karin, Pedrotta Anna, Pollini Claudia, Pünchera Bott Elvira, Sarott Constant
promozion integrativa: Osthues Marielle (s-chelin ot e primara), Hügli Marianne (primara), Pollini Claudia (scoulina e primara), Fluor Selina
mnedra da la canorta: Rühl Catharina
structuras da di: Gutierrez El Orf Monica / Rühl Catharina
lavurainta soziela: Marxer Karin
mneder da scoula: Cantieni Robert
mneder s-chelin scoulina: Nicolay Annina
mneder s-chelin primar: Schmid Gian Reto
mneder s-chelin ot: Cramer Evaristo
secretariat: Stuppan Sonja
giarsuna: Pazeller Carmen

Prüm di da scoula / prüm'ura da scoula in lündeschdi, ils 24 avuost 2015

08.30: Tuot ils scolars e tuot las scolaras da las seguondas fin e cun las 6vlas classas as radunan in lur stanzas da classa. Tuot ils scolars e las scolaras dal s-chelin ot as radunan davaunt la sela Puoz.
 09.30: Bivgnaint per tuot ils scolars e tuot las scolaras da las prümas classas e lur genituors illa sela Puoz.
 14.00: Per tuot ils iffaunts da scoulina e lur genituors illas scoulinas correspunderas da Müssella, Gravatscha e Muottas (areal da scoula).
 La scoula cumünela da Samedan giävüscha a tuots bellas vacanzas ed üna buna recreaziun.



Informationen der evangelischen Kirchengemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 2. August
 10 Uhr Gottesdienst am 9. Sonntag nach Trinitatis, Kirche/Baselgia St.Peter, deutsch. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr Dorfkirche 9.45 Uhr, Sozialdiakon Hanspeter Kühni
Sonntag, 9. August
 17 Uhr Gottesdienst am 10. Sonntag nach Trinitatis, Kirche/Baselgia St.Peter, deutsch. Pfarrerin Corinne Dittes, Zuoz. Fahrdienst Promulins 16.35 Uhr, Dorfkirche 16.45 Uhr
Sonntag, 16. August
 10 Uhr Gottesdienst am 11. Sonntag nach Trinitatis, Kirche / Baselgia St.Peter, deutsch. Pfarrer Christian Werbmbter, Bever. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr
Sonntag, 23. August
 10 Uhr Gottesdienst am 12. Sonntag nach Trinitatis, Kirche/Baselgia St.Peter, deutsch. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr, Sozialdiakon Hanspeter Kühni
Sonntag, 30. August
 11 Uhr Kirche im Grünen – Alpgottesdienst mit Alphorn-Ensemble Engiadina St. Moritz und KU-Begrüssung, Hotel-Restaurant Roseg-Gletscher. Die Evangelischen Kirchengemeinden Samedan und Pontresina laden Einheimische und Feriengäste zu einem gemeinsamen Alp-Gottesdienst. Pfarrer Michael Landwehr gestaltet diesen Gottesdienst u.a. mit Vorstellung des neuen Konfirmand/innen-Jahrgangs 2015-2016 unter Gottes weitem Himmel. Das Hotel offeriert einen Apéro. Anschließend besteht Einkehrmöglichkeit in das Hotel-Restaurant Roseg-Gletscher. Vom Bahnhof Pontresina (Abfahrt RhB Samedan 8.51 Uhr) führt eine bequeme Wanderung (1 ¾ Std.) auf breitem, nur mässig ansteigendem Weg oder per Velo ins Val Roseg. Kutschenfahrten sind privat buchbar. Für Gehbehinderte bestehen Mitfahrgelegenheiten (Anmeldung Pfarramt bis Samstagabend, T 081 852 54 44). Schlechtwettervariante: 10 Uhr Kirche San Peter,

Samedan. Bitte Regio-Info Telefon 1600 ab Sonntag, 8 Uhr beachten!

Fahrdienste zu den Gottesdiensten in der Kirche San Peter

Für ältere und gehbehinderte Gottesdienstbesucher/innen besteht ein Gratis-Taxidienst zur Kirche San Peter. Abfahrt vor der Dorfkirche um 9.40 Uhr (9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim). Zustieg unterwegs möglich.

Stille – Ein Gedanke von Reinhold Stecher

„Die Berge sind schweigende Lehrer. Sie diskutieren, argumentieren und überreden nicht. Sie drängen sich nicht mit penetranter Rhetorik in unser Bewusstsein. Sie wahren – auch heute noch – weite Räume der Stille. Ich habe schon sehr fröhliche, junge Menschen erlebt, die beim Mondnacht-Aufstieg über einen weiten Gletscher so still geworden sind, wie man vielleicht verstimmt, wenn man von einer lauten Strasse her plötzlich in die Gewölbe eines alten Kreuzgangs tritt. Und darum ist die erste Botschaft der Berge ihre Stille. Der Teppich des Schweigens muss ausgerollt werden, damit die Ehrfurcht Einzug halten kann.“

Dorfkirche und Kirche San Peter

Die Kirche – ein Ort der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens und Feierns und der Ruhe

Wir freuen uns, wenn Sie das eine oder andere Angebot unserer Kirchengemeinde besuchen oder sogar selber mitgestalten. Und schauen Sie doch auch mal unter der Woche in der Dorfkirche vorbei: Sie ist auch, wenn wir in der Sommerzeit unsere Gottesdienste in der Kirche San Peter feiern, verlässlich geöffnet, und zwar von 9 –11.30 Uhr und 13.30–17 Uhr.

Homepage Kirchengemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.samedan-reformiert.ch entnehmen.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
 Crasta 1, 7503 Samedan
 T 081 852 37 22
 E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Michael Landwehr, Pfarrer
 Crasta 1, 7503 Samedan
 T 081 852 54 44
 E-Mail michael.landwehr@gr-ref.ch

Ökumenische Veranstaltungen

Sing- und Musizierkreis

Mittwoch, 26. August 2015

20 Uhr Sing- und Musizierkreis, Chesa da pravenda (KGH), Wir singen eingängige Lieder, die gefallen und Freude bereiten und gestalten den Betttagsgottesdienst vom 20. September mit Gesang und Musik. Damit die Lieder klingen und unsere Herzen berühren, brauchen wir Sie. Haben Sie Lust, im ad hoc Chor mitzusingen? Sie sind herzlich willkommen! Leitung: Esther Siegrist, musikalisch begleitet von Marlies und Fritz Gallati, Auskunft: Sozialdiakon Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22.

Cevi – Jungschar Samedan /Oberengadin

Freitag, 28. August

19.30 Uhr CEVI-Jungschar Team, Chesa da pravenda (KGH), Programmplanung und Vorbereitung, Jonas und Simona Kühni.

>Michael Landwehr

Kirche im Grünen
Berggottesdienste und andere Gottesdienste im Freien

Kirchgemeinde Samedan – Ökumenische Kirche Engadin – Kraft schöpferisch

Sonntag, 30. August 2015, 11:00 Uhr
Samedan – Hotel-Restaurant Roseg-Gletscher (2000m)
Evangelische Kirchgemeinden Samedan und Pontresina

Alp-Gottesdienst
beim Hotel-Restaurant Roseg-Gletscher

im Rosegtal
Pfarrer Michael Landwehr – Alghem-Ensemble Engadina, St. Moritz – Aperto
Anschließend Einkehrmöglichkeit in das Hotel-Restaurant Roseg-Gletscher
Vom Bahnhof Pontresina (Abfahrt RHB Samedan 08:15 Uhr) bequeme Wanderung (1 1/2 Std.) auf breitem, nur mäßig ansteigendem Weg oder per Velo. Kutschfahrten privat buchbar. Für Gebhehinderte bestehen Mitfahrgelegenheiten (Anmeldung Pfarramt bis Samstagabend, Tel. 081 852 54 44). Schlechtwettervarianze: 10:00 Uhr Kirche San Peter, Samedan. Bitte Regen-Info Telefon 1600 ab Sonntag, 08:00 Uhr beachten!

Kirchgemeinde Samedan | KSG Engadin | Kraft schöpferisch | graubünden

Erlebnisreiche Seniorenreise in Pura (Tessin) über dem Luganersee

Vom 8.-14. Juni 2015 waren die „Seniors Samedan“, also die Seniorinnen und Senioren der Evangelischen und Katholischen Kirchgemeinden Samedan, im Rahmen ihres ökumenischen Seniorenprogramms mit Pfarrer Michael Landwehr und Pater Johnney Xavier, begleitet von Clara Gebhart und Betty Sting, zwischen Luganersee und Lago Maggiore im Tessin und in Italien unterwegs. Nach einer kurzen Kaffeepause im Café Gyger in Thuis erreichte die 21-köpfige Reisegruppe bereits am Mittag ihren Ferienort Pura unter dem Monte Lema. Von ihrem Domizil im „Hotel Paladina“ – wunderschön gelegen inmitten von Weinbergen und üppiger südländischer Vegetation mit Blick auf den Luganersee und in die Weite zum Monte Bré und Monte Salvatore – ging es in Ausflügen zu Sehenswürdigkeiten in und um Pura, im Tessin und nach Italien.



Jahresprogramm 2015 / 2016 für die SeniorInnen von Samedan

Das Komitee, sowie die evangelische und katholische Kirchgemeinde laden alle Seniorinnen und Senioren unserer Gemeinde zu folgenden Veranstaltungen ein:

Datum	Veranstaltung	Treffpunkt
Dienstag, 1. September 2015	Tagesausflug nach Vaduz / Liechtenstein	Einladung und Auskunft in der Padella vom Juli 2015
Dienstag, 27. Oktober 2015	Besichtigung Hotel Waldhaus in Sils	Einladung und Anmeldeplan in der Padella vom September 2015
Dienstag, 24. November 2015	Vortrag Dr. Marugg „Giftschlangen im Engadin“	14.15 Uhr Evangelisches Kirchgemeindehaus, Samedan
Sonntag, 13. Dezember 2015	Besinnliche Weihnachtsfeier mit dem Flötenensemble und Musikanten der Societed da musica Samedan	Einladung und Anmeldung in der Padella vom November 2015
Dienstag, 26. Januar 2016	Vortrag von Pater Johnney Xavier Interreligiöser Dialog zwischen Christentum und Hinduismus	14.15 Uhr Evangelisches Kirchgemeindehaus, Samedan
Dienstag, 23. Februar 2016	Chalandamarz 2016 mit Göri Klainguti und Musik	Einladung und Anmeldung in der Padella vom Januar 2016
Dienstag, 29. März 2016	Rückblick auf die Ferienwoche in Pura mit Fotos von und mit Erwin Blarer	14.15 Uhr Evangelisches Kirchgemeindehaus, Samedan
Dienstag, 26. April 2016	Spielnachmittag (Jassen und versch. Gesellschaftsspiele)	14.15 Uhr Evangelisches Kirchgemeindehaus, Samedan
6. bis 12. Juni 2016	Seniorenferien in Prien am Chiemsee	Einladung mit Details in der Padella vom Februar 2016

Abholdienst: Anmeldung bei Christine Fenner T 081 925 28 70 oder Ladina Niggli T 081 852 41 90.



So wurden u.a. mit Führungen die weitläufige Anlage des Hotels mit Kneippweg, Pool, Weinkeller, gesellschaftlichen und meditativen Räumlichkeiten, usw., das malerische Caslano und das mondäne Ascona, die Kantonshauptstadt Lugano, das Tabakzentrum Dannemann in Brissago, der Markt in Luino und das gigantische Einkaufszentrum Fox Town in Mendrisio besucht. Ein besonderes Erlebnis war die Bootsfahrt auf dem Lago Maggiore mit Mittagessen in Stresa und Kaffeetrinken auf der Isola Bella. Ganz speziell waren auch der Ausflug hinauf auf den Monte Tamaro zur Kirche Santa Maria degli Angeli von Mario Botta mit Malereien von Enzo Cucchi und nach Riva San Vitale zum Baptisterium San Giovanni mit andächtlicher Meditation. Besondere Gastfreundschaft erlebte die Reisegruppe u.a. bei der Weindegustation und biblisch-kulinarischen Hintergründen von Hoteldirektor Mario Mosimann, der – tatkräftig und überaus freundlich unterstützt vom ganzen Team – zusammen mit seiner Frau Debora das „Paladina“ seit 10 Jahren führt. Persönlich sehr bewegend war der Lebensbericht

von und mit Jakob Wampfler, der u.a. als Postbote im Bundeshaus in Bern amtiert und als Buchautor von „Vom Wirtshaus ins Bundeshaus“ mit seinen Erzählungen der Gruppe eindrücklich imponierte und zum eigenen Weiterdenken Anlass gab. Beim geselligen Beisammensein, den alltäglichen Morgenandachten, den Mahlzeiten, Spaziergängen und Aufenthalt auf der Terrasse (oder im bzw. am Pool) des Hotels war viel Zeit zum persönlichen Begegnen, Erzählen, Kennenlernen und Nachfragen zu Glaube, Kirche, Leben. Eine Auszeit vom Alltag und heilsame Unterbrechung, bei der so Einiges geboten wurde, war diese Reise, die nach 7-tägiger Ferienzeit – wie immer fotomässig wunderbar von Erwin Blarer dokumentiert – am Sonntagabend dann wieder zu Ende ging, die Gruppe bereichert von wunderbaren Erlebnissen mit dem Postauto Graubünden und Chauffeur Gerado Tuena fröhlich und beschenkt wieder nach Samedan zurückkehrte und sich schon auf die nächste Reise der „Seniors Samedan“ in 2016 freute, die dann an den Chiemsee gehen wird.

>Pfarrer Michael Landwehr



„Da ist das Ding!“ – „So seh'n Sieger aus, schalalalala!“. Mannschaft mit Pokal
(Copyright: Hansruedi Schläpfer)

4:2 – Da ist das Ding!

Der FC Engadin St. Moritz schlägt den FC Bayern München Senioren und gewinnt den Pokal für die „Best-Of-Five“-Serie.

Am vergangenen Wochenende gastierten die Senioren des deutschen Rekordmeisters FC Bayern München mit ihren Partnerinnen in Samedan. In der von Schiedsrichter Antonio Giacometti und Daniele Caioni vorbildlich geleiteten, bisweilen hart umkämpften, aber doch fairen Partie in der Promulins Arena Samedan ging nach Mannschaftsfotos und Eurovisionshymne, gespielt von Ruedi Birchler nach dem Alphon, die Heimmannschaft nach einem Blitzstart durch ein wunderschönes Tor von Joel Schäfli mit 1:0 in Führung. Nach herrlicher Kombination erhöhte Tarik Zaher schnell auf 2:0. „Meine Mannschaft hat mein Taktik- und Strategiekonzept perfekt umgesetzt. Wir standen in dem 4-2-3-1 System kompakt, haben uns ballseitig gut verschoben, früh gestört und nach Balleroberung diesen zumeist recht gut behauptet und dann schnell und überlegt nach vorne gespielt“, analysiert Pfarrer Michael Landwehr (Trainer, Kapitän, Funktionär) am Ende des Spiel. „Die Gegentore? Nun ja, der Freistoss war fantastisch über die Mauer zum 2:1 gezirkelt, der Ausgleich zum 2:2 ein Fehler unsererseits“, fuhr er fort. Die Gäste hofften vergeblich auf einen, durch die Hitze begünstigten konditionellen Einbruch des FC Engadin St. Moritz, die sich das Jahr über ausschliesslich in der Halle des Schulhauses Grevas in St. Moritz plauschmässig zum Fussballspielen treffen. Mit grosser Laufbereitschaft, guter Spielaufteilung und kompakter Präsenz ging man vom Wiederanstoss in der zweiten Halbzeit weiter zu Werke und liess eine kleine Schwächephase bei den Gegentoren schnell hinter sich. So gelangen zwei weitere Tore durch Roland Lüthi zur zwischenzeitlichen 3:2 Führung und Mirco Malgiaritta zum Endstand von 4:2. „Da ist das Ding“, bejubelte der überglückliche Landwehr denn auch nach der Pokal-Übergabe diesen gelungenen Sieg, freute sich doch die ganze Mannschaft riesig, weil doch damit die zweite „Best-Of-Five“-Serie gegen die Bayern vorzeitig gewonnen werden konnte. Dafür nahm man auch die Weissbierdusche lachend in Kauf und genoss den anschliessenden Weissbier-apéro umso mehr. Bei einem feinen Dreigang-Menü im „Restaurant Promulins“ von Claudio Scheiwiller pflegte man die langjährige Freundschaft beider Fussballclubs. In den Bankettreden von FC Bayern München Seniorenfussball

Abteilungsvorstand Harald Meyer und Trainer Armin Baumgart wurden die besondere Gastfreundschaft betont und Geschenke wie FCB-Mannschaftsphotos und Oktoberfestbier an die Mannschaft um Michael Landwehr überreicht, der sich vor allem mit seinen Kindern Gabriel und Elisa über den 100 cm grossen FCB-Berni, das Maskottchen der Bayern im neuem FCB-Trikot, freuen durfte, seinerseits mit einer von Infostellenleiterin Marinka Unger zusammengestellten Prospektmappe der Tourismusorganisation Engadin St. Moritz für ein Wiederkommen der bayerischen Gäste Werbung machen konnte. Andrea Parolini überraschte die Anwesenden mit Birnenbrot und dem begehrten „150 Jahre Wintertourismus“-Pin und entsprechenden Anekdoten, Mitar Cvorovic mit dem „Engadiner Kalender 2016“ und Hansruedi Schlöpfer mit Prosecco für die Damen. Sehr gerne nahm man die Einladung nach München an, um eine dritte „Best-Of-Five“-Serie im nächsten Jahr zu beginnen, denn im Total der Serien steht es ja nun 1:1, hatten die Münchner doch die erste im letzten Spiel dieser Serie am Hauptsitz der FIFA in Zürich für sich entschieden.

Den Abschluss diese Wochenendes bildete der musikalische „Carne vale“-Gottesdienst mit Tauffeier der Evangelischen Kirchgemeinde Samedan am Sonntag in der Kirche San Peter, in dem Pfarrer Michael Landwehr mit einer gereimten Predigt zu „Matthäus 5, 13-16: Die Christenschar – gräbt sie sich ein? Soll sie nicht Salz des Landes sein?“ Und die Engadiner Kantorei unter der Leitung von Stephan Albrecht und Johannes Günther mit ihrer herrlichen Musik die Gottesdienstbesucher im Gotteshaus überraschten, und eine Fahrt im originalen FCB Mannschaftsbus der letzten Saison durch das Engadin mit Halt in Sils und St. Moritz sowie ein ita-

lienisches Nachmittagsessen im Restaurant Piste 21 von Patrick Schrämli.

Die bayerischen Gäste traten – zwar fussballerisch besiegt – aber hocheifrig durch freundschaftliche Begegnungen, herzliche Gastfreundschaft, kulinarisch verwöhnt und eine fantastische, inspirierend-schillernde Berglandschaft spätnachmittags ihre Rückreise nach München an, nicht ohne betont zu haben, dass man wiederkommen wolle. Gastgeberin Ursula Rubisoier und ihr Team vom Hotel Palazzo Mysanus freut sich, diese wie andere Gäste wieder bei sich beherbergen zu dürfen. Und der Pokal bleibt im Samedner Pfarrhaus.

>Pfarrer Michael Landwehr, Samedan

Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan / Bever

Gottesdienste im August

Samstag, 18.30 Uhr santa Messa in italiano
 Sonntag, 10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina
 1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz.
 1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz
 2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Dienstag
 17 Uhr Rosenkranz
 17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina
 Mittwoch
 17 Uhr Rosenkranz
 17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz
 18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

Freitag, 14. August

Pater Johny lädt unsere Senioren und Seniorinnen, ab 14 Uhr, herzlich zum Begegnungskaffee in den Pfarreiraum ein.

Samstag, 15. August

11 Uhr Eucharistiefeier ital./deutsch zu Maria Himmelfahrt auf Marguns

Rückblick Firmung

Am Samstag, dem 13. Juni, haben 24 Jugendliche aus unserem Seelsorgeverband das heilige Sakrament der Firmung durch den Herrn Generalvikar Andreas Fuchs aus Chur empfangen. Das Motto der Vorbereitung und dann der Feier bildete die Frage der Apostel an Jesus: „Meister, wo wohnst du?“ Wie Jesus zu den Aposteln gesagt hat: „Kommt und seht!“, so sollten auch die Jugendlichen ein enges Verhältnis zu Jesus zu finden.

In der Vorbereitungszeit bildete eine Pilgerfahrt nach Rom einen unvergesslichen Höhepunkt. Auf dem Petersplatz durften sie Papst Franziskus aus der Nähe begegnen, dem Stellvertreter Christi.

Ministrantentreff

Nach den Sommerferien nehmen wir die Ministrantentreffs wieder auf. Die jüngeren Minis treffen sich am Montag, 31. August von 18.30 bis 19.30 Uhr im Pfarreiraum. Die älteren Minis treffen sich ab 19 bis 20.30 Uhr ebenfalls im Pfarreiraum.

Zum Schulanfang

Wenn am Montag, 24. August die Schule wieder beginnt, heisst das nicht nur für die Kinder und Jugendlichen, sondern auch für die Lehrpersonen und nicht zuletzt für die Eltern, der Alltag kehrt wieder ein. Zu diesem „Alltag“ wünschen wir von Herzen alles Gute und Gottes Segen.

Samstag, 19. September, Pfarreise Innsbruck

Ganz herzlich laden wir alle Pfarreiangehörigen von Samedan/Bever zur diesjährigen Pfarreise ein. Innsbruck ist unser Ziel. Wir freuen uns auf eine grosse Reisegesellschaft bestehend aus Kleinen und Grossen, Jungen und Alten, Familien und Alleinstehenden. „Kirche unterwegs als Weggemeinschaft“ soll das Motto unserer Reise sein. Abfahrt in Samedan 7 Uhr ab Bahnhof mit dem Bus. Rückkehr ungefähr um 20 Uhr. Nach unserer Ankunft in



Innsbruck feiern wir eine heilige Messe. Nach dem gemeinsamen Mittagessen lädt die Altstadt zum gemütlichen, individuellen Bummeln ein. Anmeldungen nehmen gerne entgegen: Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76 und Pater Johny Xavier, T 081 852 52 21. In der Kirche liegen Flyer und Anmeldeunterlagen auf. Anmeldung bis 10. September. Die Kosten inkl. Mittagessen/Dessert, jedoch ohne Getränke für Erwachsene CHF 40, Kinder CHF 20. Die Mehrkosten übernimmt die Kirchgemeinde.

> Ursula Mühlemann



Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Club engiadinais dal amihs da la viafier

Der Club der Engadiner Eisenbahnerfreunde trifft den Modelleisenbahnclub Schlanders

Am Sonntag, 12. Juli 2015 hatte der Club der Engadiner Eisenbahnerfreunde CEAV ein Treffen mit dem gleichgesinnten Modelleisenbahnclub MEC Schlanders im Südtirol organisiert. Unter der Reiseleitung des Präsidenten des CEAV, Gerhard Meister, reisten fünf Mitglieder von Samedan über Zernez, wo die hergereisten elf Mitglieder des MEC Schlanders empfangen wurden. Wir reisten weiter mit dem Engadin Express direkt nach Klosters Platz, wo wir auf den Regionalzug nach Davos Platz umstiegen.

Das Erstaunen war gross, weil die wenigsten kannten die Linie über Klosters Platz bis Filisur mit den schönen Ausblicken ins Prättigau und die Landschaft Davos. In der höchstgelegenen Stadt Europas flaniereten die Reisenden durch die Promenade und bestaunten die Standseilbahn auf die Schatzalp. Nach dem Mittagshalt reisten wir weiter durch die Zügenschlucht und Filisur nach Preda. Dort wurden wir vom Albula-Baustellenführer, Herr Gian Brügger empfangen, welcher uns in der neu gestalteten „Info Arena Albulatunnel II“ herumführte.

In Samedan bestaunten wir die Fahrzeuge des Clubs 1889 und tauschten uns über unser Hobby aus.

Glücklich kehrten die Mitglieder des MEC Schlanders nach Zernez zurück, wo sie die Rückreise ins Südtirol antraten.

> Gerhard Meister, Präsident CEAV

Cor Viril

Der Cor Viril als Teil der eidgenössischen Kultur

Das Schweizer Gesangsfest in Meiringen ist für den Cor Viril Samedan zu einem unvergesslichen Fest der Kultur und der Freundschaft geworden.

Am letzten Freitag in der Frühe, der Neumond war noch am Piz Padella sichtbar, machte sich der Cor Viril Samedan, mit dem luftgefederten Sprinterbus der Firma Ming Transporte Sils auf den Weg nach Meiringen ins Berner Oberland zum eidgenössischen Sängerfest. Die Fahrt in den Tag hinein verlief sehr angenehm, sodass die rund 30 Sänger langsam und leicht schaukelnd wach werden konnten. Der Koffeehalt in Walenstadt verfehlte seine Wirkung nicht, sodass der Chor frisch und aufgestellt Lungern, den Ort der Kindheit unseres Chauffeurs Heinz Ming, zum Mittagessen erreichte. Nach der anschliessenden Fahrt über den Brünigpass erreichte eine aufgestellte Chorvereinigung Meiringen für das Einsingen zum Gemeinschaftskonzert mit dem Frauenchor von Innertkirchen. Am Bahnhof holte uns Larissa, unsere Chorbegleiterin, ab und führte uns direkt ins Einsinglokal, wo sich der Chor für das Konzert umziehen konnte. Das Gemeinschaftskonzert war das erste Highlight des Tages. Beeindruckend, wie unsere Chorfreundinnen aus Innertkirchen zu Ehren von Samedan in romanischer Sprache das Lied „Allas steilas“ von Tumasch Dolf sang. Dem begeisterten Publikum nach sangen beide Chöre auf hohem Niveau und der lang anhaltende Applaus war ein Dank an die Chöre für die sehr guten Aufführungen. Auch die beiden gemeinsam vorgetragenen Lieder in romanischer und italienischer Sprache gefielen ausgezeichnet und zeigten eindrücklich, wie sich beide Chöre auf dieses Gemeinschaftskonzert vorbereitet hatten. Vor dem Nachessen wurden noch die Zimmer bezogen. Das Hotel Wetterhorn in Hasliberg zeichnet sich durch herzliche und mit Leidenschaft gelebte Gastfreundschaft aus, was auch so war. Vermisst haben die Mitglieder des Chors aber die fehlenden

Türen der WC-Anlagen in den jeweiligen Zimmern, was zu etwelchen Irritationen und zu einer massiven Mehrbelastung der sanitären Anlage in der wunderschön gestalteten Wetterhorn-Bar führte. Das gemeinsame Nachessen mit dem Frauenchor von Innertkirchen und dem Chor Viril Guardaval Zuoz war der zweite Höhepunkt des Abends, und dies nicht nur wegen des feinen Nachessens, sondern auch, weil fast die ganze Nacht hindurch gesungen und freundschaftliche Bande geknüpft wurden. Am Samstag war Singen vor Experten angesagt. Das Einsingen problemlos, der Auftritt eher problematisch, weil die Akustik im Lokal fehlte und zu Unsicherheiten führte. Trotzdem hat der Chor sein Bestes gegeben, Extreme keineswegs vermieden – vom schwebenden Pianissimo bis zum aufbrausenden Fortissimo war alles vorhanden in der gutgemischten Klangpalette, sodass der Chor trotz fehlender Akustik, vor der strengen Jury nur um wenige Punkte ein „Sehr gut“ verpasste. Dirigent Omar Iacomella hat den Chor auf diesen Anlass sehr gut vorbereitet und ihm gebührt für seine Leistung Dank und Anerkennung. Der Überraschungsausflug nach dem offiziellen Auftritt führte den Chor über einen ehemaligen Säumerweg ins Schwarzenal zum gleichnamigen Restaurant, wo einheimische Spezialitäten à discrétion genossen werden konnten. Diesen Ausflug nutzten die Verantwortlichen um Martin Huder, Ehrenmitglied des Cor Viril, Samedan zu seinem 80. Geburtstag, davon 40 Jahre als Dirigent des Chors, gebührend zu ehren. Wegen einer Gedächtnislücke kann leider von der Nacht vom Samstag auf den Sonntag nichts berichtet werden. Am Sonntag genoss der Chor noch verschiedene Konzerte und verliess Meiringen um die Mittagszeit, um sich in Stans wiederum kulinarisch verwöhnen zu lassen. Über den Susten, einer der schönsten Schweizer Pässe, erreichte der Chor Thusis, wo Kaffee und Kuchen serviert wurden, sodass der Chor Samedan pünktlich erreichte, wo er von der Musikgesellschaft, dem Chor mixt und dem Schützenverein mit ihren Fahndelelegationen und Ehrendamen in Empfang genommen werden konnte. Das Schweizer Gesangsfest 2015 in Meiringen war aus Chorsicht punkto Liederwahl, Dirigent, Kameradschaft, Transport, Kulinarium und Unterkunft ein super schöner Anlass.



Männerriege Samedan

Die **Männerriege Samedan** turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweckhalle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger

Sektionsleiter Männerriege

M 078 751 81 24

Samariterverein

Am Sonntag, 21. Juni, fand der diesjährige Ausflug des Samaritervereins Samedan statt. Um 9.40 Uhr trafen sich neun Samariter am Bahnhof Samedan. Am Himmel hingen zwar dicke, graue Wolken, aber das liess die lustige Gesellschaft nicht davon abhalten die Reise nach Cavaglia anzutreten. Die Fahrt über den Bernina war sehr kurzweilig. Das Wetter war das Thema Nummer 1, da Picknicken und Wandern auf dem Programm standen. In Cavaglia haben wir als Erstes den Gletschergarten erkundet. Spannend, wie durch Wasser und Steine oder Geröll so grosse Gletschermühlen und Marmite entstehen. In der Zwischenzeit hat ein Mitglied schon mal für Feuer zum Bräteln gesorgt. Bei Sonnenschein konnten wir dann feine Cervelats vom Grill geniessen. Gestärkt ging es dann zu Fuss bei angenehmen Temperaturen und Sonnenschein nach Poschiavo. Zur Belohnung gab es dann für alle noch ein feines Glace auf

dem schönen Dorfplatz. Wie rasch die Zeit verging. Wir mussten uns schon bald wieder zum Bahnhof begeben und unsere Heimreise antreten. Es war schön, wieder einmal einen Ausflug in der Gegend zu machen. Alle Samariter haben den Ausflug genossen und sind zufrieden wieder in Samedan eingetroffen. Ein herzliches Danke den Organisatoren.



Turnverein Samedan

Indiaca-Damen des Turnvereins Samedan auf Reise

Kürzlich waren die Indiaca-Damen des Turnvereins Samedan auf Reisen. Nach der erfolgreichen Saison, die mit dem Bündnermeistertitel ihren Höhepunkt fand, trafen sich die zehn Sportlerinnen

am Donnerstagabend und fuhren mit der kleinen Roten bis nach Chur und dann mit der SBB weiter nach Zürich, wo übernachtet wurde. Am Freitagmorgen kurz vor acht hob das Flugzeug Richtung Hansestadt Hamburg ab, wo sie bereits um neun Uhr ankamen. Nach dem Zimmerbezug brachte die Metro die aufgestellte Truppe zum grössten Seehafen von Deutschland, dem Elbe Hafen. Bei einer Rundfahrt per Schiff machte sich grosses Staunen ob der gigantischen Containerschiffe breit. Sogar das grösste Kreuzfahrtschiff der Welt, die Queen Mary II, war vor Ort.

Bei strahlender Sonne und heissen Temperaturen war am Nachmittag eine Stadtbesichtigung im doppelstöckigen roten Bus auf dem Programm. Viele sehr interessante Informationen der Tourbegleiterin gaben den Engadinerinnen einen kleinen Überblick über die mit 1,8 Millionen Einwohner zweitgrösste Stadt Deutschlands. Abends dann als grosse Überraschung: Der Besuch des Musicals Lion King, welches das Publikum seit 12 Jahren im Hafentheater verzaubert.

Am Samstagvormittag stand der Besuch der Sankt Michaeliskirche, genannt „Michel“, auf dem Programm. Die evangelische Hauptkirche ist die bekannteste Kirche Hamburgs und ein Wahrzeichen der Hansestadt, da sie für Seeleute auf einlaufenden Schiffen gut sichtbar ist. Sie gilt als bedeutendste Barockkirche Norddeutschlands und ist dem Erzengel Michael geweiht, der als grosse Bronzestatue über dem Hauptportal steht. Er ist als



Sieger im Kampf über Satan dargestellt. Am Nachmittag durften die Damen endlich die langersehnte Einkaufsstrasse in der Innenstadt Hamburgs unsicher machen. Einige Euros flossen dabei in die Ladenkassen.

Abends der Besuch der Reeperbahn, welcher für die meisten Engadinerinnen ein Kulturschock war. Einheimische und Touristen gleichermaßen besuchen das bekannteste Ausgeviertel der Stadt. Leuchtende Schriftzüge blinken um die Wette, die angesagten Clubs öffnen und Pubs locken mit Live-Musik. Je später der Abend, desto voller die Strassen und ausgelassener die Menschen. Vergeblich versuchten die Damen auch noch die Herbertstrasse zu besuchen, welche jedoch der Herrenwelt vorbehalten ist.

Am Sonntagmorgen war bereits um 6.30 Uhr Abfahrt Richtung Fischmarkt. Wer zum allerersten Mal nach Hamburg kommt, für den steht ein frühes Aufstehen am Sonntagmorgen mit auf dem Programm. Denn dann ist wieder Fischmarktzeit am Hamburger Hafen. Jeden Sonntag von 5 bis 9.30 Uhr bekommt man hier die geballte Ladung nordischer Lebensart ab. Lautstarke Beschallung von allen Seiten. Leider musste gegen Mittag bereits wieder der Rückflug angetreten werden. Müde und vollgestopft mit neuen Eindrücken kamen die Indiaci-Damen pünktlich am Abend wieder in Samedan an.

>Bericht und Foto Doris Hunger

Biblioteca Samedan / Bever

Liebe/r Lesefreund/in:

Folgende Medien haben wir für Sie neu eingekauft:

Für Erwachsene



Das Kind, das nachts die Sonne fand.

Luca di Fulvio, Hörbuch. Räuhnval, ein opulentes Herrschaftsgebiet in den Ostalpen.

Der junge Marcus lebt ein privilegiertes Leben als Sohn des Landesfürsten. Elisa ist die Tochter der Dorfhebamme und weiss, was Entbehnung heisst. Bei einem Massaker werden Marcus' Familie und alle übrigen Burgbewohner ermordet. Dank Elisas Hilfe bleibt Marcus unentdeckt und findet mit einer neuen Identität Aufnahme bei den Dorfbewohnern. Doch er spürt schon bald, dass ihm ein anderes Schicksal vorherbestimmt ist: Sein Herz brennt für Freiheit und Gerechtigkeit...



Nur einen Horizont entfernt.

Lori Nelson Spielmann. Von der Autorin von „Morgen kommt ein neuer Himmel“, der berührendsten Geschichte des Jahres 2014

kommt nun ein Roman über das Verzeihen, der Hoffnung macht. Mit zittrigen Fingern öffnet die TV-Moderatorin Hannah Farr einen Brief. Der Absender ist eine ehemalige Schulfreundin, die sie

jahrelang gemobbt hat. Die Frau bittet sie nun um Vergebung. Dem Brief beigelegt sind zwei kleine runde Steine und eine Anleitung. Einen Stein soll sie als Zeichen dafür zurücksenden, dass sie ihrer früheren Klassenkameradin vergibt. Den anderen soll sie an jemanden schicken, den sie selbst um Verzeihung bitten möchte. Hannah weiss sofort, wer das sein könnte: ihre Mutter. Aber soll sie wirklich zurück zu den schmerzhaften Ereignissen von damals und die Auseinandersetzung mit dem Menschen suchen, der sie am besten kennt? Denn Hannah hat etwas getan, das das Leben ihrer Mutter für immer verändert hat. Manchmal ist es etwas winzig Kleines, das uns Grosses tun lässt.

Für Kinder und Jugendliche



Wieso, Weshalb, Warum? – Wir entdecken die Steinzeit.

Kannten die ersten Menschen die Dinosaurier? Wie sahen die Neandertaler aus? Woher wissen wir, wie die Menschen damals lebten? Dieses Buch begleitet Kinder auf ihrer faszinierenden Entdeckungsreise zum Ursprung der Menschheit.

wissen wir, wie die Menschen damals lebten? Dieses Buch begleitet Kinder auf ihrer faszinierenden Entdeckungsreise zum Ursprung der Menschheit.



Muffin Club – Die lustigste Klassenfahrt aller Zeiten.

Alves Katja. Wisst ihr, was total unlogisch ist? Dass man seine besten Freundinnen nie in- und auswendig kennt. Das findet jedenfalls Lulu, als Tamtam ihr ein höchst geheimes Geheimnis anvertraut. Eine Sache wegen der Tamtam unter keinen Umständen mit zur Klassenfahrt kommen kann! Doch wie immer weiss der Muffin-Club Rat – und so erleben Lulu, Tamtam, Miranda und Lin die überraschendste und lustigste Klassenfahrt aller Zeiten.

wissen wir, wie die Menschen damals lebten? Dieses Buch begleitet Kinder auf ihrer faszinierenden Entdeckungsreise zum Ursprung der Menschheit.



Seekers 05 – Feuer im Himmel.

Hunter Erin. Das musste ein Zeichen sein! Das Feuer im Himmel war ihnen von den Bärengeistern geschickt worden, damit sie auf das Eis hinausgingen.

Die Reise der jungen Bären hat sie bis an den Rand des Ewigen Eises geführt, vor ihnen liegt die Heimat der Eisbärin Kallik. Ujurak drängt die anderen, die Wanderung fortzusetzen und sich Kalliks Führung

anzuvertrauen. Weiss er mehr über das Ziel ihrer Reise, als er zugibt? Während es der kleinen Schwarzbärin Lusa auf dem Eis immer schlechter geht, wachsen Zweifel und Angst in der Gruppe: Grizzlys und Schwarzbären haben in dieser Welt keine Chance, sie sollten umkehren! Oder ist es dafür schon zu spät? Als die Bären einen toten Vogel finden und ein giftiger Nebel ihnen die Sicht nimmt, wird ihnen klar, dass sie alle in grosser Gefahr sind ...



Revenant-Triologie 02 – Vom Mondlicht berührt.

Plum Amy. In Kates Leben ist nichts mehr, wie es einmal war. Vincent und sie scheinen die Probleme überwunden zu haben, die

sein Dasein als Revenant mit sich bringt. Als ihre Liebe zueinander stärker wird, drängt sich allerdings eine Frage auf: Wie sollen sie zusammenbleiben, wenn es Vincents Schicksal ist, immer wieder sein Leben zu opfern, um das anderer Menschen zu retten? Vincent hat zwar einen Weg gefunden, nicht mehr sterben zu müssen, aber der Preis dafür ist hoch. Kate kann und will es nicht ertragen, ihn derart leiden zu sehen und sucht nach einem Ausweg aus dieser Situation. Doch dann tauchen plötzlich die skrupellosen Feinde der Revenants wieder auf und Kates Pläne drohen zu scheitern. Wird Vincents und ihre Liebe stark genug sein, um alle Hindernisse zu überwinden? „Vom Mondlicht berührt“ ist der zweite Band einer Trilogie. Der Titel des ersten Bandes lautet „Von der Nacht verzaubert“.

Unsere Öffnungszeiten:

Montags, 16 bis 18 Uhr
Mittwochs, 16 bis 18 Uhr
Freitags, 18 bis 20 Uhr

Unsere Öffnungszeiten während den Sommerferien (bis 21.08.2015):

Montags, 16 bis 18 Uhr
Mittwochs geschlossen
Freitags, 18 bis 20 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Jeanette Jakob, Elena Scotti und Nikolina Meile
E-Mail: biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca

Das Neuste aus der Ludoteca



Holterdipolter

Sie stärken die magischen Kräfte. Doch wie kommt man nur an die Steine? Sie poltern auf geheimen Bahnen durch den Blocksberg. Zufällig landen sie dann hinter einer Hexe oder einem Zauberer. Aber zum Donnerlüttchen nochmal: hinter wem nur? Da es stockfinster ist, müssen sich alle auf ihr Gehör verlassen. Ihr und der kluge Kater könnte bei der Suche helfen! Wer schafft es, die meisten Steine zu „erhören“?



Beasty Bar

Diese Bar ist legendär. Hohe Tiere reissen sich um jeden Platz. Und kleine erst recht. Da wird gedrängelt und sogar am Vordermann geknabbert mit Klauen, Pranken und einer ganz persönlichen Duftnote. Nicht nur Kängurus machen grosse Sprünge. Es kann auch hilfreich sein, ein paar kräftige Affen antanzen zu lassen. Aber vermutlich hat ja schon wieder so eine durchgeknallte Robbe Eingang und Ausgang vertauscht.



Spiky

Nacheinander erfühlt ihr Drachen anhand der Anzahl ihrer Zacken aus dem Beutel. Der Würfel gibt dabei vor, welcher Drache, mit den Zacken eins bis fünf, ertastet werden muss. Für jeden richtigen Versuch erhält man einen Feuerstein. Mit etwas Konzentration und Fingerspitzengefühl bist du der Erste, der fünf Feuersteine erspielt. Das Spiel Spiky von Beleduc fördert: Feinmotorik beim Fühlen der Zacken, Sortieren, Zählen, Rechnen, Mengenerlegung, gemeinsames Spielen, Teamfähigkeit, soziales Denken, Wahrnehmung von Tönen (Spielvariante), freies Sprechen, Kommunikationsfähigkeit und Satzbau.

Neu: Spiel- und Spielzeuggörse

Neu bieten wir eine Spiel- und Spielzeuggörse an. Sie können Ihre alten, aber kompletten und spielbaren Spiele und Spiel-

sachen bei uns gegen eine Kommission verkaufen. Mit dem Erlös von 20 Prozent kaufen wir neue Spiele für die Ausleihe der Ludoteca.

Ludoteca Samedan

Puoz 2 (Schulanlage)
7503 Samedan
T 081 850 09 10

Öffnungszeiten

Unsere Öffnungszeiten / Urais d'avertüra
Montag / 16 bis 18 Uhr
Freitag / venerdì 18 bis 19 Uhr

Vom 13. Juli bis 23. August 2015 ist die Ludoteca nur am Montag offen.

Chantun Litterar- Literaturecke

*Impè da ler il Nebelspalter as fo Göri
Klainguti da tuottas sorts impissamain-
ts aint illa stauza d'aspet dal meidi.
Grazcha fich per quist'istorgia divertaivla!*
Göri Klainguti lässt im Wartzimmer des Arztes die abgegriffenen Nebelspalter und Schweizer Illustrierten links liegen und widmet sich seinen eigenen Betrachtungen. Herzlichen Dank für die amüsante Geschichte!

Illa stauza d'aspet

Darcho üna vouta am rechatti illa stauza d'aspet da mieu vegl cumpagn da servez-
zan militer, Bernard, „meidi generalist“
scu ch'el as nomna – na sainza üna tscher-
ta sbroga.

*La stauza es bod vöda. Eau fatsch ün pèr
pass vers üna curuna da plastic cun sü
fögls d'infurmaziun sur dals problems chi's
daun, scha nu s'oda pü bain, tips cu cha
la duonna po cugnuscher ad ura il can-
cer dal bruost, cussagls tar problems culla
potenza, eir infurmaziuns sur dad aids e la
grippa d'utschels. Ün avis fo a savair cha's
dessa as servir libramaing dals singuls
fögls da sclarimaint.*

*Eau am plach sün üna pultruna immez la
stauza e spet.*

*In fatscha a me tschainta üna duonna chi
cluotscha adüna darcho tgnand ün fazöl
davaunt sieu nes. Ils ögls sun cotschens.
<La varo feivra, m'impaiissi plain cumpa-
schiun. A cumainza darcho il temp da la
grippa, am passa eir a me già üna dsche-
laria sur las arains giò. Pudess dumander a
Bernard, sch'el am fess la vaxinaziun... in
noss'eted es mincha grippa ün ris-ch. Varo
Bernard pusto Tamiflu? Quista duonna in
mincha cas nu pera da ster bricha bain, chi
so che virus ch'ella ho pas-cho sü...*

In ün chantun dasper la fnestra tschain-
ta ün giuvnot cun massella iffleda, el
pera da patir sgrischavelmaing. Uossa
cumpera il paziaint chi stu güsta esser
gnieu tratto da Bernard e quel svanescha
dalum our da porta. A vain in staunza
l'agüdaunta giavüschand a quel da la
masselluna da gnir aint tal meidi. Ün pô
stupefatta do'la ögl eir a me e'm fixa scu
per dumander perche ch'eau nu m'hegia
annunzcho, ed ella vo aint illa pratcha
insembel cul campel da la massella iffle-
da. Vo tuottüna tal daintist, al vessi il pü
gugent clamo zieva. Ils meidis nu sun pü
a l'otezza, in chosas da daints... ma da
l'otra vart, perche na? Cò, tar Bernard! Cò
peja la chascha d'amalos e Bernard ho
forsa dafatta plaschair da pudair dar-
cho üna vouta exerciter a trer ün daint
marsch. Guardains quaunt lönych cha que
giaro fin cha tü tuornast, tü povret ... Ils
daints, quello es ün chapitel per se. Üna
penitenza già da chindel, anzi, pustüt da
chindel ... Uossa, scha stüdg inandret,
i'ls ultims ans am disturban bod dapü
las lisüras, quists poleschs dals peis, per
exaimpel, chi faun mel cun mincha pass.
Quist'arthritis specata! Pudess dumander
a Bernard, scha la tecnica moderna nu
vess forsa, daspö l'ultima vouta ch'eau
al vaiva dumando, chatto our qualcho-
sa pü scort cu la metoda dad operer e fer
gnir staif tuot! Insomma tuot na, be las
lisüras! Che staiva scrit cò sün quel fögl
d'infurmaziun? Valess que tuottüna da'l
piglier cun me e da'l ler a chesa in pê-
sch e pos? Eir cancer, dal rest. Lo, quella
broschüra sur dal cancer dal bruost? Per
duonnas, cler, ma nu vains eir nus ho-
mens noss organs preferieus dal cancer,
la prostata per exaimpel? Dessi duman-
der a Bernard, scha que füss scort da fer
ün check-up, darcho üna vouta? Uossa
am schmacha que propi güsta ün pô la
vschia, ma eau nu vegn sül comad, quello
düra daspö ün temp adüna uschè lönych,
pudess manchanter il retuorn da quel
da la massella. Quel am do nempe uossa
propi ün buonder nair! Es Bernard propi
auncha capabel da trer ün daint? El es ün
fegher, nos bun Bernard generalist, sain-
za dubi, el, in sia eted! Ma ch'el as ris-
cha propi da fer concorrenza als daintists,
quello nu vessi cret.
La porta s'evra. Che? Ho'l perfin già trat il
daint?, am duni dabuonder. Bernard cuc-
ca aint illa sela d'aspet. Dal paziaint culla
massella nu's vezza stizi. Ed impè da's
volver a la duonna dals ögls cotschens,
quella chi füss uossa landervi, sch'el trat-
tess a sieus paziaints in möd correct, as

volva Bernard directamaing vers me.
„Chau, mieu cher. Inua mauncha que, ve-
gl guerrier?“
„Eau stun stupend, grazcha. Nu sun mê
sto uschè bain scu cha stun hoz...“
„At vo que scu a l'homin dal chapè agüz
chi mê nun es sto uschè agüz scu ch'el es
hoz?“
„Precis, precis, tü hest challo l'aguotta!
Hoz nu't possi servir cun la minima men-
da.“
„Taunt meglider, taunt meglider...“
Bernard am guarda da que tort, el pera
da'm vulair dumander che diavel ch'eau
hegia alura pers cò sün üna da sias pul-
trunas illa staunza d'aspet. Ch'el hegia
gliued avuonda pels peis, cha persunas
saunas scu eau nun hegia el propi na
dabsögn cò.
„Tü'm vaivast bain giavüschcho da scriver
ün cumponimaint ... per vossa giazetta
da meidis generalists, cò, ün cumponi-
maint sur da la sela d'aspet ... contri-
buziun rumauntscha per l'an da giubi-
leum... Eau m'he impisso cha'l meglider
saregia da güsta gnir a'm placher tar te
illa pratcha e da fer mias observaziuns...“
Sguerschagiand vers la povra duonna da
la grippa suni sto sü da la pultruna, sun
ieu vi tar Bernard al dand il maun per
alura chaminer decis in direenziun da l'üs-
ch da sortida.
„Schi chau, sto bain, eau craj cha que
am basta per scriver“, al d'heja dit e Ber-
nard, perplex, m'ho guardo zieva sainza
dir pap.
In sieus ögls am paraiva da vzair üna
sumbriva dad irritaziun u forsa dafatta da
dischillusiun. Vaiva'l invilgia cha cun me
tuot vo uschè tip top? U as stramantaiva'l
be dad ir a trer il daint?

>Göri Klainguti

Da Privats – von Privaten

Kinderbetreuungsangebot Leihnani der Compagna Graubünden

Das moderne und doch bewährte Kon-
zept „Leihnani“ ermöglicht eine auf
Wertschätzung und Vertrauen basierende
Kinderbetreuungsform zum Familientarif.
Das Leihnani verbringt stundenweise, wö-
chentlich, monatlich oder auch gelegent-
lich wertvolle Zeit mit dem Kind in der Fa-
milie und entwickelt so einen liebevollen,
individuellen Kontakt, eine emotionale
Beziehung, die über einen langen Zeit-
raum andauern kann.

Die Geschäftsstelle der Compagna Grau-

bünden vermittelt im persönlichen Kon-
takt das Leihnani mit der Familie und wi-
ckelt die gesamte Administration ab. Der
Stundentarif für die Familie beträgt CHF
16. Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag
von 8.15 bis 12.15 Uhr.

T 081 533 23 71,

E-Mail: info@compagna-graubuenden.ch;

www.compagna-graubuenden.ch;

Postcheck-Konto 70-1528-9 Compagna

Graubünden, Chur,

IBAN CH11 0900 000 7000 1528 9

>Geschäftsstelle Compagna,

Gürtelstrasse 24, 7000 Chur

Kinderkleiderbörse

Annahme ganzjährig

– Gebrauchte modische Kinderkleider von

Gr. 52 bis 164

– Kinderschuhe bis Gr. 39

– Kinderwagen, Kinderhochstuhl

– Maxi-Cosi, Autositze

Sommerkleider ab April bis August

– Dreiräder, Fahrräder bis 16 Zoll

– Rollerblades bis Gr. 40

Kommission Kleider: CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe:

CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Skier,

Schlitten: CHF 5

Kleider, die nach zwei Saisons nicht ver-

kauft werden, gehen an eine gemein-

nützige Institution. Hardware muss nach

einer Saison abgeholt werden (September,
April).

Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat:

18 bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse nur
am Dienstagnachmittag offen

Weitere Informationen:

Martina Grass-Vassella, T 081 842 70 59

events

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
Avuost nr. 8/2015



Eventkalender August

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.08.2015	ab 9.00	Nationalfeiertag – Programm siehe allgemeiner Teil	Dorfzentrum
01.08.2015	9.00–18.00	Chesa Planta: Öffnung Wohnmuseum mit ermäßigtem Eintritt Besichtigung, Marktstand Museumsladen am Nationalfeiertag	Chesa Planta
03.08.2015	17.00	Führung: RhB-Depot	Eingang RhB-Depot
05.08.2015	18.45	Sport: Training – Fit für den Engadiner Sommerlauf	Pontresina – Samedan
05.08.2015	ab 19.30	Eröffnung der Dis da cultura da Samedan 2015 in Koproduktion mit Back to the Roots. Bands: Henning (Valeria Zangger & Rahel Kraft) und Bibi Vaplan, sowie Überraschungen	Chesa Planta Platz
06.08.2015	20.15	Dis da Cultura da Samedan 2015: Las flurs dil di	Chesa Planta Platz
07.08.2015	12.00	Risotto Plausch	Alp Muntatsch
07.08.2015	18.45 / 20.15	Dis da Cultura da Samedan 2015: Champ da chaunt, Volksschnusig	Chesa Planta Platz
07.08.2015	19.00–21.00	Abendhüpfen im Hüpfburgen-Funpark	Promulins Arena
08.08.2015	20.15	Dis da Cultura da Samedan 2015: Drauff im Engadin	Chesa Planta Platz
09.08.2015	19.00 / 20.30	Dis da Cultura da Samedan 2015: Anny Weiler, Quatter	Chesa Planta Platz
10.08.2015	8.00	Golf: ANNIKA Academy	Driving Range Samedan
10.08.2015	19.45	Platzkonzert: Societed da Musica Samedan	Dorfplatz
11.08.2015	8.00	Golf: ANNIKA Academy	Golfplatz Samedan
11.08.2015	19.30	Engadiner Bikecup 2015: Muntarütsch – Cross Country Rennen	Start: Schiesstand Muntarütsch
11.08.2015	anschliessend	Engadiner Bikecup 2015: Abschlussabend mit Pastaparty und Rangverkündung	Promulins Restaurant
12.08.2015	8.00	Golf: ANNIKA Academy	Driving Range Samedan
12.08.2015	19.30	Konzert Back to the Roots Open Air – Koproduktion mit Chesa Planta: The Sam Singers	Chesa Planta Platz
13.08.2015	8.00	Golf: ANNIKA Academy	Driving Range Samedan
13.08.2015	ca. 15.30–23.50	Swiss Iron Trail mit Durchlauf T201 in der Promulins Arena	Promulins Arena
13.08.2015	16.00	Führung Engadin Airport Samedan	Engadin Airport, Eingang zum C-Büro
14.08.2015	8.00	Golf: ANNIKA Academy	Driving Range Samedan
14.08.2015	12.00	Risotto Plausch	Alp Muntatsch
14.08.2015	10.00	Rundflüge mit der Tante JU ab Engadin Airport	Engadin Airport
14.08.2015	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Faszination Nepal Trekking zu Buddha und Shiva	Chesa Planta
15.08.2015	8.00	Golf: ANNIKA Academy	Driving Range Samedan
15.08.2015	11.00–16.00	Engadiner Astronomiefreunde – Sommerastronomietag: Teleskope zur Sonnenbeobachtung, Info-Stand, Astro-Büchertisch, Astro-Basteltisch und Wettbewerb	Dorfplatz Samedan; findet nur bei guter Witterung statt
17.08.2015	20.30	Historische und musikalische Führung durch die Chesa Planta mit Guadench Dazzi, Historiker, Gion Andrea Casanova, Gesang, Fagott und Blockflöte und Robert Grossmann, Laute, Mandoline und Gitarre	Chesa Planta

Samedan Tourist Information, CH-7503 Samedan

T +41 81 851 00 60, F +41 81 851 00 66, samedan@estm.ch, www.engadin.stmoritz.ch

19.08.2015	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Das Engadin zu allen Jahreszeiten	Chesa Planta
20.08.2015	19.00	Vortrag in Vorbereitung Sommerlauf von Viviane Schmitz: Dein Körper hört, was Dein Geist ihm sagt	Promulins Arena
21.08.2015	18.00-20.00	Vernissage zur Fotoausstellung: Peter Aebi – Im Bild	Kunstraum riss
22.08.2015	10.00-17.00	Sport: Sommerlauf-Village mit Kids-Village und Startnummernausgabe	Promulins Arena
23.08.2015	10.00	36. Engadiner Sommerlauf – Hauptlauf	Sils-Samedan 26 km
23.08.2015	10.15	20. Muragl-Lauf	Pontresina-Samedan 11 km
23.08.2015	14.00	16. Kids Race	rund um die Promulins Arena 1-3 km
24.08.2015	17.00	Führung: RhB-Depot	Eingang RhB-Depot
24.08.2015	19.00-21.30	Workshop: Pflanzenheilkunde für den Hausgebrauch (Teil 1: 24.08., Teil 2: 07.09., Teil 3: 21.09.)	Academia Engiadina
25.08.2015	18.00-19.15	Tanzen: Tango Argentino mit Domenico Conoci Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule
25.08.2015	19.15-20.30	Tanzen: Grundkurs Standard- und Lateintänze mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule
25.08.2015	20.30	Konzert mit Domenic Janett, Klarinette, Cristina Janett Cello und Risch Biert, Klavier	Chesa Planta
26.08.2015	14.00-16.00	Filzen mit Kindern: Vogel	Lädeli Inspiraziun
26.08.2015	20.00-22.00	Workshop: Philostamm Oberengadin offener Meinungs austausch	Restaurant Dosch
26.08.2015	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Geliebtes Engadin – Dein grosses stilles Leuchten	Chesa Planta

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	09.00-11.30	Waldspielgruppe Samedan Ils Squigliats (ausser Schulferien)	Treffpunkt Schiessplatz Muntarütsch
	19.00-20.30	Engiadina Line Dancers: Kurs für Anfänger (ausser Schulferien)	Gemeindesaal
	19.15-20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30-20.45	Mouvat-Kurs: Vinyasa Yoga	Kraft- und Fitnessraum, Gut Training, Promulins Arena
	19.30-21.00	Krav Maga – Self Protect	Zivilschutzanlage Promulins
	20.00-21.30	Engiadina Line Dancers: Kurs für Fortgeschrittene (ausser Schulferien)	Gemeindesaal
Di	7.45-8.55	Frühaufsteher Yoga	Sela Puoz
	8.30-11.30	Wochenmarkt in Samedan	Dorfplatz
	9.00-11.30	Filzkurs (nur mit Voranmeldung T 081 852 16 13)	Lädeli Inspiraziun
	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	20.00-21.45	Volleyball für Jung und Alt (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins Arena
	20.30-22.30	Tanzen für alle (ausser 1. Dienstag des Monats neu auch in den Sommerferien)	Sela Puoz
Mi	14.00	Kurs: Nordic Walking	Sportlädäli
	16.00	Dorfführung	Samedan Tourist Information
	17.45-18.45	Kurs: Karate Engiadina (ausser Schulferien)	Promulins Arena
	20.00-22.00	Turnerabend der Männer-Riege (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	20.00-22.00	Plausch Basketball für Jedermann (ausser Schulferien)	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	14.00-18.00	Rätoromanische Bibliothek (sowie auf Anfrage)	Chesa Planta
	15.00-18.00	Geöffnet ohne Führung: Museum für Wohnkultur, Museumsladen offen jeden Donnerstag, 15.00-18.00 Uhr oder auf Anfrage	Chesa Planta
	16.00 und 17.00	Führungen im Kulturarchiv Oberengadin; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
Fr	14.00-17.00	FIMO Schmuck (nur mit Voranmeldung T 081 852 30 30)	Lädeli Inspiraziun
	14.00-18.00	Rätoromanische Bibliothek (sowie auf Anfrage)	Chesa Planta

	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
Sa	14.00–18.00	Rätoromanische Bibliothek (sowie auf Anfrage)	Chesa Planta
täglich	12.00–18.00	Giardin / Garten Chesa Planta geöffnet (bis Mitte September)	Chesa Planta
Di–So	14.00–19.00	Minigolf	Minigolf-Anlage beim Alters- und Pflegeheim Promulins
täglich	08.00–19.00	Golf	Golfplatz Samedan, A l'En
täglich	10.00–16.00	Stockschiessen	Promulins Arena
täglich	10.00–19.00	Hüpfburgen-Funpark (18.07. bis 09.08.) Abendhüpfen am 07.08. bis 21.00 Uhr	Promulins Arena
täglich	ganztags	Tennis	Tennisplätze Promulins
täglich	ganztags	Zeitmessstrecke Time Track	Start: Schiessstand Muntarütsch
täglich	Mo 13.00–20.30 Di–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Täglich	Di 11.00–19.30 Mi–Mo 11.00–20.00	Bilderausstellung: Bergfotografie von Andrea Nievergelt "Mit offenen Augen"	Palazzo Mýsanus
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung: Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien- Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mo–Fr	10.00–12.00 und 16.00–18.00	Bilderausstellung: Carmen Annen Bonati – Raum & Struktur (bis 07.08.)	Kunstraum Riss
Mo–Fr	10.00–12.00	Fotoausstellung: Peter Aebi – Im Bild (ab 21.08.)	Kunstraum Riss
Mo–Sa	gemäss Öffnungszeiten Butia Florin	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Di–Sa	9.00–11.30 und 14.30–18.00 Sa 9.00–11.30	Foto- und Schmuckausstellung: Gabriella Knecht	Butia d'Or
Mi–Sa	16.00–18.00	Kunstaussstellung: Terrenzas e culaischems – Engadiner Maler Turo Pedretti	Chesa Planta
Mi–So	10.00–18.00	Schwarzweiss-Bilderausstellung: von Jörg H. Werner	Hotel Donatz
Mi–So	15.00–18.00	Dauerausstellung: Zukunft hat Herkunft	La Tuor
Mi–So	15.00–18.00	Sonderausstellung: Jonas Niedermann – der Weg zum Glasmacher	La Tuor
Do	Do 14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin: geöffnet mit Führungen 16 und 17 Uhr, zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta



Highlights

Training: Fit für den Engadiner Sommerlauf

Mittwoch, 5. August 2015, um 18.45 Uhr
von Pontresina Bahnhof nach Promulins
Samedan

Trenamaint gratuit da var 60–90 minutes per tuottas e tuots, sainza oblig da s'annunzcher. Cun guida e commentars

professionels s'impreda a cugnoscher la stricha da Puntraschigna a Samedan. Reuniun a las 18.45 a la staziun da Puntraschigna.

Von Ende Mai bis zum Engadiner Sommerlauf am 23. August werden vier Trainings auf der Strecke des Hauptlaufes von Sils nach Samedan angeboten. Wer bei allen Trainings dabei ist, kennt die Strecke von A bis Z und nimmt zudem Trainingstipps von Profis mit. An den Trainings sind alle Laufbegeisterten willkommen, sowohl Einheimische als auch Gäste und zwar ohne Anmeldung.

Dauer: 60–90 Minuten, Treffpunkt: am jeweiligen Etappenort
Ablauf: Treffen am jeweiligen Etappenort, Gemeinsames Laufen auf dem Streckenab-

schnitt, dabei markante Punkte oder Kilometerangaben berücksichtigen, Bestimmtes Thema wird praxisnah erläutert. Promistopps zwischendurch, um aus dem Wettkampfalltag zu berichten und aus dem Nähkästli zu plaudern und den Läufern einen kleinen Einblick in das Leben eines Profisportlers zu geben. Versicherung ist Sache der Teilnehmer. Findet bei jedem Wetter (ausser Starkregen) statt. Anmeldung: Nicht notwendig; Mitbringen: Laufkleider, Laufschuhe, Trinkflasche (evtl. kleiner Rucksack mit Wechselkleidung). Leitung: Engadiner Sommerlauf und Gut Training alias "Sommerlauf-Trainer-Team". Eintritt frei.
Information:
T 081 850 04 06

**Dis da Cultura da Samedan –
2015 mit Decken**

Mittwoch, 5. August bis Sonntag, 9. August
2015 auf dem Vorplatz der Chesa Planta



*Eir il festival da teater da quist an sün
Plazza Planta spordscha darcho bgers
s-chazis artistics. Sper „plauntas culture-
las“ indigenas scu Anny Weiler (Annemarie
Duttweiler), Valeria Zangger (Henning),
Lorenzo Polin (DRAUFF) u Myriam Guri-
ni (Quatter & DRAUFF) saro da la partida
l'actur cuntschaint René Schnoz in „Las
flurs dil di“ dad Arno Camenisch e scu cul-
minaziun dal festival l'actur grischun An-
drea Zogg, renumno da teater, televisiun
e film cul töch „Volkschnusig“. Dal rest,
quist an staun a disposiziun 100 cuvertas
per fer frunt a las nots fras-chas da l'En-
gadin'Ota!*

*Detagls dal program as chatta süil flyer u
süilla homepage www.drauff.ch*

Das zweite Theaterfestival im Herzen Same-
dans, direkt vor der Kulisse der ehrwürdi-
gen Chesa Planta, dauert dieses Jahr vom
5. bis 9. August und ist wiederum gespickt
mit zahlreichen künstlerischen Schätzen.
Dieses Jahr können wir auch all jenen ei-
ne positive Nachricht verkünden, denen es
2014 noch etwas zu frisch unter dem Enga-
diner Nachthimmel war: Erstmals werden
rund 100 Decken für unsere Zuschauer zur
Verfügung gestellt, was dem Kultur-Genuss
bestimmt zuträglich sein wird.

Nebst einheimischen Kulturgewächsen wie
Anny Weiler (Annemarie Duttweiler), Valeria
Zangger (Henning), Lorenzo Polin (DRAUFF)
oder Myriam Gurini (Quatter & DRAUFF)
wird uns unter anderem auch der Bündner
Schauspieler und unser Festival-Highlight,
Andrea Zogg, bekannt aus Theater, Film
und Fernsehen beehren. Der Mann, der
sich auf das „noch schönste Tal der Alpen“
freut, besucht uns mit dem Stück „Volks-
schnusig“. Auch René Schnoz (im Vorjahr
noch als Regisseur von „Der Rehbock“
mit dabei) wird dieses Jahr mit Arno Ca-
menischs „Las flurs dil di“ in Rumantsch
als Schauspieler zu sehen sein.

Alle weiteren Details zum Programm kön-
nen Sie unserer Homepage www.drauff.ch
entnehmen oder unserem Flyer. Freuen Sie

sich mit uns auf einzigartige, bunte und
belebende Dis da cultura da Samedan 2015.
Andrea Gutsell & Lorenzo Polin, das OK.

**Eröffnung der Dis da cultura da Samedan
2015 in Koproduktion mit Back to the Roots
Bands: Henning (Valeria Zangger &
Rahel Kraft) und Bibi Vaplan sowie
Überraschungen**

Mittwoch, 5. August 2015, ab 19.30 Uhr
auf dem Chesa Planta Platz



*Henning: Que sun la battarista indigena
Valeria Zangger e la chantadura Rahel
Kraft. Las duos musicistas sun giredas
pel muond intuorn, a New York e Paris,
ad Istanbul ed in Giapun. Ed uossa su-
ne darcho cò – cun ün mix fascinant chi
unescha jazz, pop ed electronica.*

Musik ist eine überraschende Art zu flie-
gen. Henning ist Träumerei – und bleibt
doch mit zumindest einer Zehenspitze
am Boden. Henning: Das sind Valeria
Zangger und Rahel Kraft. Die beiden
Musikerinnen reisten in die weite Welt,
nach New York und Paris, Japan und
Istanbul. Nun sind sie wieder da – mit
einem faszinierenden Mix, der Jazz, Pop
und Elektronik vereint. Ausgefeilte Kom-
positionen bitten Improvisation zum
Tanz. Schlagzeug trifft Stimme – und
verschmilzt mit unkonventionellen In-
strumenten wie einem Luftballon oder
Stricknadeln zu einem Tiegel aus Tönen,
Klangfarben und eingängigen Melodien.
Ganz einfach: Henning.



*Bibi Vaplan vuol dir: Bi-
bi, vo plaun. Sieu nom
artistic rumauntsch tra-
descha il motto da Bian-
ca Meyer. El vuol animer
ad ella sves ed al public
da piglier la vita pü pa-
chific. La poetessa musicala engiadinaisa
culla vusch fragila e'ls texts pussaunts ho
cumpletto sia vusch e'l clavazin cun ün
fundamaint da bass e battaria.*

(Chur/Zürich, 9.3.2015) Bibi Vaplan geht
langsam. Ihr Motto hat Bianca Mayer in
ihrem rätoromanischen Künstlernamen

festgeschrieben. In der ihr eigenen Ruhe
und künstlerischen Konsequenz geht sie
immer wieder überraschend neue musi-
kalische Wege. So auch auf ihrem neuen
Album Cul Vent: Die Songpoetin aus dem
Engadin mit der zerbrechlichen Stimme
und den sprachgewaltigen Texten hat ihr
bisheriges Setting aus Klavier und Stimme
auf ein Fundament aus Bass und Schlag-
zeug gesetzt. Das gibt ihrer Musik eine
neue Bandbreite. Ihrem Stil bleibt sie
dennoch treu.

Der Eintritt ist frei. Weitere Informatio-
nen: Samedan Tourist Information,
T 081 851 00 60;
E-Mail samedan@estm.ch

**Engadiner Bikecup (7 Rennen im Oberen-
gadin vom 30. Juni bis 11. August 2015)**

Cross Country Samedan:

Dienstag, 11. August 2015 ab 19.30 Uhr
Schiesstand Muntarütsch
Anschliessend: Abschlussabend mit
Rangverkündung und Pastaparty in der
Promulins Arena

*Quist an cumpiglia il Bikecup d'Engia-
dina set cuorsas per bikers da minch'e-
ted. L'ultima cuorsa ho lö als 11 avuost a
Samedan. La finischun cun rangaziun e
party da pasta succeda al Restorant Pro-
mulins.*

Bikerinnen und Biker aller Altersklassen
treffen sich zu den Rennen des Engadiner
Bikecup. Die Rennserie umfasst in diesem
Jahr insgesamt sieben Abend-Rennen im
Oberengadin. Im August findet das letz-
te Rennen in Samedan statt: 11. August
Cross Country Samedan. Der Abschluss
der Rennserie mit Rangverkündung und
Pastaparty findet im Anschluss im Promu-
lins Restaurant statt.

Das Ziel des „Engadiner Bikecup“ ist es,
sich in einem lockeren Rahmen sportlich
messen zu können und der Austausch
untereinander. Mitmachen von ganz
klein bis gross ist dabei wichtiger als ge-
winnen! Startgeld: Erwachsene CHF 5,
Kinder kostenlos. Anmeldung vor Ort vor
jedem Rennen ab 19 Uhr.

Weitere Informationen:
www.facebook.com/engadinerbikecup

**Der Swiss Irontrail – ein Naturerlebnis
der besonderen Art**

Donnerstag, 13. August 2015,
Durchlauf T 201: von ca. 15.30 bis 23.50 Uhr
in der Promulins Arena

*Ils curriduors da la classa principela (201
km) da quist ultratrail – ün dals pü bels e
pü dürs dal muond – as ferman eir a Sa-*

medan per s'alimenter e müder vstieus e cuorran alura inavaunt sü Muottas Muragl e la chamanna Segantini per turner finelmaing darcho a Tavo.



In wenigen Wochen fällt der Startschuss zur vierten Austragung des Swiss Irontrails – einer der schönsten und härtesten Ultratrails der Welt. Der Swiss Irontrail mit Start und Ziel in Davos führt direkt durch die imposante Bündner Bergwelt, über Pässe mit atemberaubenden Aussichten und vorbei an idyllischen Seen. Vom Halbmarathon bis zur Königsdisziplin mit 201 Kilometern liefert er für jeden die richtige Strecke. Samedan ist dabei der erste wichtige Posten für die T201-Läufer. Teilnehmer der Hauptstrecke haben hier die Möglichkeit, sich gut verpflegen und frisch bekleiden zu können, bevor es via Muottas Muragl und Segantini Hütte weiter geht auf der Rundstrecke Richtung Davos. Weitere Informationen auf www.irontrail.ch

Back to the Roots – Open Air Konzert: The Sam Singers

Mittwoch, 12. August 2015, um 19.30 Uhr auf dem Chesa Planta Platz



Cun schlagers dals ans 50 e 60, swinghits internaziunels, melodias nostalgicas svizras e lur scharm e viz saun ils Sam Singers inchanter al public. Entreda libra, ustaria.

Während sich die Samedner Gastronomen um das leibliche Wohl auf dem Platz kümmern, sorgen "The Sam Singers" für die musikalische Unterhaltung. Die elegante vierstimmige Close Harmony-Formation zaubert die goldene Ära unvergesslicher

Entertainer und legendärer Vokalensemble wie der Comedian Harmonists, der Manhattan Transfer, der Andrews Sisters und der Geschwister Schmid in die Gegenwart zurück. Ob Schlager aus den 50er- und 60er-Jahren (Vico Torriani), Swinghits oder nostalgische Schweizermelodien: Die Sam Singers verstehen es stets, mit Charme und Schalk, Glamour und Bravour zu begeistern. Mitwirkende: Samuel Zünd (Bariton und Piano, Bandleader), Catriona Bühler (Sopran), Julia Schiwowa (Sopran), Helen Iten (Alt), Fridolin Blumer (Kontrabass).

Der Eintritt ist frei! Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch

Engadiner Astronomie-Freunde – Sommer-Astronomietag

Samstag, 15. August 2015, von 11 bis 16 Uhr auf dem Dorfplatz



Astronomie auf dem Dorfplatz

Wollten Sie schon immer mehr über unser Weltall erfahren oder wissen, wann die Venus wieder am Abendhimmel strahlt oder die nächste Mondfinsternis stattfindet? Mit solchen und weiteren Fragen aus allen Bereichen der Astronomie sind Sie bei den Engadiner Astronomiefreunden genau richtig und herzlich willkommen! Antworten auf alle Ihre Fragen gibt es am Sommer-Astronomietag 2015 auf dem Dorfplatz in Samedan.

Unser Tagesprogramm:

Die Demonstratoren der Engadiner Astronomiefreunde zeigen Ihnen von 11 bis 16 Uhr mit ihren transportablen Teleskopen und speziellen Sonnenfiltern die Sonne, wie Sie sie noch nie gesehen haben!

Weitere Attraktionen für Gross und Klein: – Info-Stand mit allem Wissenswerten zu den Engadiner Astronomiefreunden EAF und ihrer Schul- und Volkssternwarte Academia Samedan.

– Kostenlose Sonnenfinsternisbrillen für die gefahrlose Beobachtung der Sonne von Auge

– Astro-Büchertisch mit einer Auswahl an interessanten Büchern für Einsteiger und Amateure

– Basteltisch für Sternkarten, Spektroskope und Sonnenuhren, Sonnenuhr mit Obelisk

– Wettbewerb mit schönen Preisen

– Cafeteria

Gäste und Einheimische, insbesondere Familien mit Kindern, sind herzlich zum Sommer-Astronomietag eingeladen. Wir freuen uns auf Sie! Eintritt frei, Kollekte. Bei schlechtem Wetter (Niederschlag) kann dieser Anlass leider nicht durchgeführt werden. Auskunft über die Durchführung am Samstagmorgen ab 8 Uhr über Telefon 079 689 17 40.

Historische und musikalische Führung durch die Chesa Planta

Montag, 17. August 2015, um 20.30 Uhr in der Chesa Planta



Aint ils locals istorics da la Chesa Planta inscuntrains nus a differents abitants dals tschientiners passos (16-19avel tschientiner) e gnins confruntos cun lur istorgias e lur musica. Occurrenza cun Guadench Dazzi (istoriker), Gion Andrea Casanova (chaunt, fagot e flöta) e Robert Grossmann (lüt, mandolina e ghitarra). Il Café Laager pissera per buchedas tenor recettas istoricas da quellas epocas.

Veranstaltung mit Guadench Dazzi, Historiker, Gion Andrea Casanova, Gesang, Fagott und Blockflöte und Robert Grossmann, Laute, Mandoline und Gitarre. In den historischen Räumlichkeiten begegnen wir verschiedenen Bewohnern aus früheren Jahrhunderten, ihrer Geschichten und Musik (16. bis 19. Jahrhundert). Das Café Laager aus Samedan sorgt mit einer Auswahl an Appetithäppchen nach historischen Rezepten aus diesen Epochen für das leibliche Wohl der Besucher.

Abendkasse eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung. Eintritt: CHF 20 / Ermässigt CHF 15 (AHV, Studenten, Jugendliche bis 16 Jahre). Informationen: Chesa Planta, T 081 852 12 72;

E-Mail info@chesaplanta.ch

36. Engadiner Sommerlauf

Sonntag, 23. August 2015 ab 10 Uhr – mit Zieleinlauf in der Promulins Arena Samedan

- gövgia: referat da Viviane Schmitz:
„Dein Körper hört, was Dein Geist ihm sagt“ ill'Arena Promulins
- cuorsa principela: 25 km da Segl a Samedan
- cuorsa pü cuorta per curriduors e nordic-walkers: 11 km da Puntraschigna a Samedan
- pussibilted da fer las cuorsas in squedras da 3
- kids race: 1–3 km e fun-parcours
- böt, rangaziun e festa da finischun cun ustaria ill'Arena Promulins
- ulteriuras infos: www.engadiner-sommerlauf.ch ubain info@engadiner-sommerlauf.ch



Der Hauptlauf des 36. Engadiner Sommerlaufs über 25 km führt auf der mehrheitlich flachen Strecke und auf Naturstrassen von Sils nach Samedan. Der Engadiner Sommerlauf ist die ideale Vorbereitung auf einen Herbstmarathon – oder auf Grund der Landschaft der Saisonhöhepunkt. Als kürzere Option steht die 11-km-Distanz des Muragl-Laufs von Pontresina nach Samedan, als Läufer oder Nordic-Walker, zur Auswahl. 3er-Teams können sich auf beiden Distanzen in der Kategorie Firmen & Teams anmelden und erleben dabei Teamspirit verbunden mit sportlicher Leistung. Für die Jüngsten sorgt das Kids-Race mit Fun-Parcours sowie 1-bis 3 km-Runden für viel Spass und Herausforderung im Zielgelände des Sportzentrums Promulins Arena in Samedan. Hier treffen sich zum Abschluss alle wieder im Sommerlauf-Village mit Kids-Village, in der Festwirtschaft und zur Rangverkündigung. Das Programm zum Engadiner Sommerlauf beginnt bereits am Donnerstag, 20. August, um 19 Uhr mit dem Vortrag von Viviane Schmitz zu „Dein Körper hört, was Dein Geist ihm sagt“ in der Promulins Arena. Am Samstag ist das Sommerlauf-Village mit Kids-Village und die Startnummernausgabe inkl. Anmeldungen von 11 Uhr bis 17 Uhr ebenfalls in der Promulins Arena geöffnet.

Für weitere Informationen und Anmeldung: www.engadiner-sommerlauf.ch oder info@engadiner-sommerlauf.ch

Konzert mit Domenic Janett, Klarinette, Cristina Janett, Cello und Risch Biert, Klavier Dienstag, 25. August 2015, um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Üna musicista e duos musicists engadinais da vaglia preschaintan als Samedrins ün program vario cun musica da Beethoven, Paul Juon e Domenic Janett. Die drei hochkarätigen Engadiner Musiker spielen Musik von Ludwig van Beethoven, Paul Juon und Domenic Janett. Zwei legendäre Engadiner Musiker und ein Mitglied der jüngsten Generation der Musikerfamilie Janett werden dem Samedner Publikum ein abwechslungsreiches und schwungvolles Programm präsentieren. Abendkasse eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung. Eintritt: CHF 20 / Ermässigt CHF 15 (AHV, Studenten, Jugendliche bis 16 Jahre). Informationen: Chesa Planta, T 081 852 12 72; E-Mail: info@chesaplanta.ch

Aktuelles

Wochenmarkt Samedan

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr auf dem Dorfplatz Samedan

Il marchò da Samedan es lö d'inscunter dad indigens e giasts, el do vita al center e promouva il commerzi indigen cun üna granda spüerta da paun e chaschöl, frütta e verdüra, peschs, fluors, suvenirs e cafetaria.

Das Ziel des Marktes ist, einen Treffpunkt für Einheimische zu bieten wie auch den Kontakt zu den Gästen zu pflegen. Ebenfalls gehört dazu die Belebung des Dorfkernes und die Unterstützung des einheimischen Handels und Gewerbes. Wie jedes Jahr bietet der Dorfmarkt zahlreiche Stände mit Brot und Käse, Obst und Gemüse, frische Fische, Blumen, Engadiner Spezialitäten, landwirtschaftliche und handwerkliche Produkte aus Samedan, einheimische Souvenirs, Überraschungsstand, Cafeteria.

Weitere Informationen: www.wochenmarkt-samedan.ch

Risottoplausch auf Alp Muntatsch NEU: Freitag, 7. August und 14. August 2014 ab 12 Uhr auf der Alp Muntatsch

A la festa da risot cun musica live sü l'alp muntatsch as riva –ubain sur Marguns (eir

culla pendiculera Trais Fluors) sülla Via panoramica –ubain sur l'Alp Clavadatsch sülla Via panoramica –Ubain süil trajet dal Time Track Samedan davent da Muntarütsch.

Geniessen Sie feinen Risotto mit unterhaltsamer Livemusik und einem herrlichen Ausblick! Sie erreichen den Risotto-Plausch auf der Alp Muntatsch über Marguns-Panoramaweg, über Alp Clavadatsch-Panoramaweg oder benutzen Sie den Time Track Samedan vom Schiessstand Muntarütsch aus. Neu ist auch der Weg über die Sesselbahn Trais Fluors-Panoramaweg möglich.

Die Gemeinden Samedan, Celerina und Bever begrüssen Sie herzlich!

Kosten: CHF 7.00 / Kinder bis 12 Jahre kostenfrei. Anmeldung bis am Vorabend 17.00 Uhr bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch

Hüpfburgen Funpark

Täglich von Samstag, 18. Juli bis Sonntag, 9. August 2015 von 10 bis 19 Uhr in der Promulins Arena
Abendhüpfen am 7. August 2015 bis 21 Uhr



Ün di plain activited e plaschair in nos funpark cun chastè-trampolin. As divertir, giuver, avair plaschair e gaudi pür. Tuot quecò as chatta tar nus i'l funpark cun chastè-trampolin.

Ein Tag voller Action und Spass im Hüpfburgen-Funpark. Sich amüsieren, spielen, Spass und pures Vergnügen haben. Das alles können Sie bei uns im Hüpfburgen-Funpark. Eintrittspreise: (Kleinkinder, die noch nicht gehen können, gratis)

Tageskarten 10 bis 19 Uhr CHF 15.00
Halbtageskarte 14.30 bis 19 Uhr CHF 10.00
Mit der Tages- / Halbtageskarte haben die Kinder während den Öffnungszeiten unbeschränkten Zutritt zu allen Anlagen und können den Funpark jederzeit verlassen und wieder betreten! Begleitpersonen von zahlenden Kindern haben freien Eintritt. Jeden Tag offen, auch bei Regenwetter! Bei schlechtem Wetter wird der Funpark in der Mehrzweckhalle nebenan aufgebaut. Weitere Informationen: www.funSPORTcenter.ch, T 079 758 40 38 oder www.promulins-arena.ch

Dia-Vortrag von Gerhard Franz

Bitte finden Sie die Termine im vorstehenden Eventkalender.

Faszinierende Bilder und Eindrücke des Naturfotografen und Weltenbumblers Gerhard Franz. Lassen Sie sich verzaubern von seinen stimmungsvollen Bildern, interessanten Vorträgen und spannenden Geschichten. Eintritt frei, Kollekte erbeten.

Rundflüge mit der Tante JU

Freitag, 14. August 2015 ab 10 Uhr beim Engadin Airport



Ch'El's reserveschan già uossa ün svoul panoramic culla Tanta JU, l'avion il pü vegl, il pü bel, il pü sgür, il pü cher ed il pü interessant.

Die Tante JU ist eine fliegende Legende und gilt nicht nur unter Nostalgikern als das älteste, sondern auch als das schönste, teuerste, sicherste und interessanteste Flugzeug. In diesem Sommer bietet die Engadin Airport AG, in Zusammenarbeit mit der JU-Air, Rundflüge mit der Tante JU an. Die Rundflüge finden am Freitag 11. Juli und am Freitag 15. August 2014 statt. Lassen Sie sich diese einmalige Gelegenheit nicht entgehen und reservieren Sie sich umgehend einen Platz.

Programm: 10 Uhr Check in und Welcome-Apéro; 11.00 Uhr Abflug; 40-minütiger Rundflug. Kosten: CHF 300 pro Person, Kinder bis 16 Jahre CHF 280. Die Platzzahl ist beschränkt auf 17 Personen. Reservierung und Informationen: Engadin Airport; T 081 851 08 22; E-Mail: andrea.parolini@engadin-airport.ch

Academia Engiadina

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.

Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch

Besichtigungen / Führungen

Dorfführung

Jeden Mittwoch, um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information

Ch'El's giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida

cumpetenta! Guardand las chesas engiadinas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wertvolle Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch

Führung Engadin Airport Samedan

Donnerstag, 13. August 2015, um 16 Uhr beim Engadin Airport

100 ans aviatica a Samedan. La visita guidata gratuita d'ün'ura do invista illa gestiun, i'l passo ed in l'avegnir dal Engadin Airport.

Was vor über 100 Jahren mit ersten Flugversuchen begann, ist heute ein moderner Flughafen. Lassen Sie sich während der Führung durch den höchstgelegenen Flughafen Europas in die Welt der Aviatik entführen und erfahren Sie viel Interessantes über den Flugbetrieb, die Vergangenheit und die Zukunft des Engadin Airports. Treffpunkt: vor dem Eingang zum C-Büro; Dauer: ca. 1 Stunde, kostenlos; Teilnehmerzahl: Mindestens 5; Maximal 15 Personen; Sprache: Deutsch; Anmeldung: unerlässlich bis am Vorabend, 17 Uhr bei Engadin Airport AG; T 081 851 08 22, E-Mail: andrea.parolini@engadin-airport.ch

Führung im RhB-Depot

Montag, 3. August und 24. August 2015, um 17 Uhr beim Eingang des RhB-Depot

Daspö il 2008 tuochan las lingias da l'Alvra e dal Bernina tar l'ierta cultura-la mundiela da l'UNESCO. Aint il deposit da Samedan nu vegnan be fattas lavuors da mantegnimaint vi da vaguns, ma a's rechattan lo eir veiculs nostalgics. Que fo gnir la visita taunt pü extraordinaria.

Die Albula- und Berninalinie zählen seit 2008 zum UNESCO Weltkulturerbe. Im Depot Samedan werden neben den täglichen Unterhaltsarbeiten am Rollmaterial auch nostalgische Fahrzeuge eingestellt,

die den Besuch des Depots zu einem einmaligen Erlebnis werden lassen.

Die Führung dauert ca. 1 Std. 15 und ist kostenlos. Maximale Teilnehmerzahl 15 Personen. Treffpunkt 17 Uhr beim Eingang des RhB-Depots.

Eine Anmeldung ist unerlässlich bis 15.00 Uhr am Tag der Führung bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch

Museum für Wohnkultur

in der Chesa Planta

Geöffnet ohne Führung: Donnerstag von 15 bis 18 Uhr

Führung jeden Dienstag und Freitag, um 16.30 Uhr; zusätzliche Führungen auf Anfrage

Museumsladen offen am Donnerstag von 15 bis 18 Uhr oder auf Anfrage

Nationalfeiertag, 1. August 2015 von 9 bis 18 Uhr Öffnung Wohnmuseum mit ermäßigtem Eintritt. Besichtigung, Marktstand Museumsladen

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interiur istoric. Infurmaziuns:

T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen.

Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72;

E-Mail: info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch

Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta

Donnerstag, Freitag und Samstag von 14 bis 18 Uhr und auf Anfrage

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumauntschas cun collecziuns veglias e manuscris. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

Eine der umfassendsten rätoromanischen Bibliotheken, auch wichtige Altbestände

und Manuskripte gehören zur Sammlung. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail: info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch

Giardin / Garten Chesa Planta
täglich geöffnet von 12 bis 18 Uhr
bis Mitte September

Ausstellungen

Kulturturn La Tuor: Dauerausstellung – Zukunft hat Herkunft

Jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr



La Tuor ho 800 ans e sieu motto es „L'avegnir ho ün passo“. Ella es hoz la plat-tafuorma per la preschantaziun da cultura, d'istorgia, da musica, da muonds glaciels, da fenomens climatics, da turissem, sport e gös olimpics. Ün model da cuntredgias infurmescha davart la topografia da l'Engiadina, da la fauna e flora, da chastels e tuors e da la pusiziun dal sulagl. Purtrets da film muossan ad indigens, ün archiv interactiv collia il passo cun l'avegnir, e parevlas e musica daun üna taimpra sonora a la müraglia veglia. Infurmaziuns suot T 081 852 18 03.

Das Motto der Grundaussstellung lautet „Zukunft hat Herkunft“. Entsprechend ist La Tuor kulturelle Antenne für das Engadin und Südbünden und eine modern gestaltete Plattform für die interaktive Präsentation von Engadiner Geschichten, Gletscherwelten und Klimaphänomenen, von Tourismus und Sport. Zur Grundaussstellung gehört ein Landschaftsmodell, das Lage und Topographie des Engadins vergegenwärtigt und auf dem zahlreiche Informationen über Fauna und Flora, Burgen und Sonnenstand

anschaulich abgerufen werden können. Filmporträts zeigen Menschen, die hier leben, denken und arbeiten, ein interaktives Archiv verknüpft Geschichte und Zukunft innerhalb thematischer Schwerpunkte miteinander. Märchen und Musik bringen den Ort zum Klingen. Und die Mauern der Tuor selbst erzählen, was der Wohnturm seit dem 13. Jahrhundert alles erlebt hat. Eintritt: CHF 5, Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03; E-Mail: info@latuor.ch oder www.latuor.ch

Sonderausstellung Kulturturn La Tuor: Jonas Niedermann – der Weg zum Glasmacher

Von 27. Juni 2015 bis 18. Oktober 2015
jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr

Il vaidrer bergiagliot Jonas Niedermann muossa sias lavuors, chi cumbinan l'art tradiziunel dal zufler vaider cun fuormas modernas.

Gezeigt werden Arbeiten des jungen Bergeller Glasmachers Jonas Niedermann, in denen er traditionell Mundgeblasenes mit zeitgemässer Formgebung verknüpft. Jonas Niedermanns Werdegang zum staatlich geprüften Glasmacher führte ihn über den gestalterischen Vorkurs in Lugano an die Glasfachschnitzschule in Deutschland. Um sein handwerkliches Können weiter zu vervollkommen, macht er sich diesen Sommer auf die Walz. Die Ausstellung verknüpft das Wissen über ein komplexes Material mit dem konkreten Weg eines jungen Handwerkers – ein Weg des Transits, des beständigen Weitergehens.

Eintritt: CHF 5, Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03; E-Mail info@latuor.ch oder www.latuor.ch

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr
Dorffest, 31. Juli 2015 von 15 bis 18 Uhr:
Öffnung Kulturarchiv Oberengadin

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documents da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadina'ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet

sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch

Kunstaussstellung: Terrenzlas e culaischems vom Engadiner Maler Turo Pedretti

Vom 10. Juli bis 18. September 2015,
Mittwoch bis Samstag von 16 bis 18 Uhr
in der Chesa Planta

La Chesa Planta muossa ouvras cuntschain-tas e main cuntschaintas da quist artist svizzer renumno. Turo (Arturo) Pedretti (1896–1964) as sentiva da chesa a Samedan e Schlarigna. Sias ouvras – purtrets in öli, aquarels e disegns – daun perdüta da sia relaziun culla natüra e cultura da l'Engiadina.

Nach der kürzlich gezeigten Retrospektive des Gesamtwerks des Bündner Künstlers Turo (Arturo)

Pedretti (1896–1964) im Kunstmuseum Solothurn zeigt die Chesa Planta in Samedan diesen Sommer bekannte und unbekanntere Werke des bedeutenden Schweizer Malers in seiner Heimat. In Samedan und Celerina fühlte er sich daheim, sein Werk widerspiegelt seine Beziehung zu Natur und Kultur des Engadins. Ölgemälde, Aquarelle und Zeichnungen zeigen seine Sicht auf das Hochtal: Die Geborgenheit der Dörfer und die erhabene Landschaft mit den „terrenzlas“, den ersten schneefreien Flächen im Frühling, bis zu den „culaischems“, den Vogelbeerbäumen unter dem ersten Herbstschnee mit den kontrastierenden Beeren. Winter- und Nachtlanschaften sowie Tierbilder des passionierten Jägers, Fischers und Hundefreundes sind Teil seiner Themenvielfalt, Porträts von bedeutenden Engadinerinnen wie Men Rauch und Artur Cafilisch weisen auf seine kulturellen Interessen hin. Turo Pedretti blieb auch nach dem Zweiten Weltkrieg der Gegenständlichkeit treu und setzte sich zeitlebens mit der expressionistischen Maltradition auseinander, was auch seine Freundschaft mit Giovanni Giacometti bestätigt. Kuratoren: Gian Pedretti und Chasper Pult.

Finissage: Freitag, 18. September 2015, 17 Uhr

Eintritt gratis. Informationen:
Chesa Planta, T 081 852 12 72;
E-Mail: info@chesaplanta.ch

Kunstraum riss

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und
16 bis 18 Uhr, San Bastiaun 6

Bilderausstellung: Carmen Annen Bonati – Raum & Struktur

Bis Freitag, 7. August 2015

*Carmen Annen-Bonati expuona già daspö
il 1985 in Svizra ed a l'ester. Ella lavura cun
üna multifarieted da tecnicas e s-chaffe-
scha pittüras, squitschs, installaziuns, col-
laschas, art sün giratoris e vi dal fabricat.
Ella es adüna in tschercha da la perfezziun
e da novas fuormas expressivas.*

Geboren im luzernischen Root, lebt und
arbeitet Carmen Annen-Bonati schon seit
Jahren im nidwaldnerischen Stansstad.
Seit 1985 ist sie an Ausstellungen im In-
und Ausland mit ihren Collagen und ihrer
Druckgrafik eindrücklich präsent. Eben-
so erfolgreich und preisgekrönt sind ihre
grossformatigen Installationen und Objekte
wie imposante Verkehrskreisel aus Stahl und
Werke für Kunst am Bau.

Carmen Annen-Bonati zeichnet sich durch
eine enorme Vielfalt an Techniken und Wer-
ken, eine ständige Neuorientierung, das
Suchen nach Perfektion und nach neuen
Ausdrucksformen ihrer Bilder aus. Beim Be-
such ihres Ateliers in Stansstad fallen ihre
Collage-Arbeiten im Pop-Art-Stil auf, wel-
che aus ihrer Malerei entstehen.

Kunstraum riss

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und
16 bis 18 Uhr, San Bastiaun 6

Fotoausstellung: Peter Aebi – Im Bild Von Freitag, 21. August bis Freitag, 9. Oktober 2015

Vernissage: Freitag, 21. August 2015 von
18 bis 20 Uhr im Kunstraum riss, Samedan



Peter Aebi *1961/ arbeitet und wohnt in
Winterthur

[...] Auseinandersetzung mit Komposition
im Rahmen der Fotografie, genauer:
im vorgegebenen Rahmen des Sensors mei-
nes Fotoapparats, welcher mit bestimmtem
Seitenverhältnis und Auflösungsvermögen
auf elektronischem Weg ein rechteckiges
Bild eines realen Ausschnitts erfassen kann.
Ich sehe mich sozusagen als Maler vor sei-
ner Leinwand, die ihm als Fläche für seine
Kompositionen dient, auf die er seine Sicht
der Dinge projiziert. So ist der unbelichtete
Sensor im übertragenen Sinn die leere Lein-
wand, auf die ich abbilde, was mir wertvoll
erscheint, was ich auswähle. So spontan
oder zufällig diese Auswahlen im ersten
Moment dem Betrachter erscheinen mögen,
so sorgfältig und akkurat versuche ich, die
einmal gefundenen Ausschnitte mit dem
Fotoapparat festzuhalten. Und zwar schon
möglichst genau so, wie ich sie später als
Bilder präsentieren will.

Ich finde Bilder immer und überall, ich
nähere mich ihnen möglichst unvoreinge-
nommen, suche quasi einen vorurteilsfreien
Zugang zum Abzubildenden; jenseits foto-
grafischer Klischees –, obwohl ich mir auch
immer die Frage stellen muss, ob dies gene-
rell überhaupt möglich ist.

Wie wichtig ist das Abgebildete, die foto-
grafische Referenz überhaupt für das fertige
Bild? Und was ist ein "gutes" Foto? [...]
Weitere Informationen: Kunstraum riss
T 081 852 55 58; E-Mail: mkoller@riss.ws;
www.riss.ws

Schwarzweiss-Bilderausstellung von

Jörg H. Werner

geöffnet Mittwoch bis Sonntag von 10 bis 18
Uhr im Hotel Donatz

*Exposiziun da fotografias in alv e nair culs
temas cuntredgias, natüra, viedis ed events.*
Schwarzweiss-Bilderausstellung im Restau-
rant La Padella von Jörg H. Werner. Jörg H.
Werner (1968) fotografiert seit seiner Ju-
gend. Verschiedene Themen wie Landscap-
ten, Natur und Reisefotografie aber auch
Events bilden die Schwerpunkte. Seit 2003
hat er sich vermehrt mit der Schwarzweiss
Fotografie beschäftigt.

Weitere Informationen: Hotel Donatz
T 081 852 46 66;
E-Mail: info@hoteldonatz.ch

Fotoausstellung: Fotografien von Andrea Nievergelt – „Mit offenen Augen“ Ausstellung von 10. Juni bis 30. August 2015

Dienstag von 11 bis 19.30 Uhr und Mittwoch
bis Montag von 11 bis 20 Uhr im Hotel Pa-
lazzo Mýsanus:

*Il sport e las muntagnas accompagnan al
Samedrin Andrea Nievergelt già da giuven
sü. Pü tard es gnida tiers la paschiun pel
fotografer. Uossa ans lascha'l parteciper a
la simbiosa da sieus hobis in ün'exposiz-
iun impreschiunanta da fotografias.*

Der 32-jährige gebürtige Samedaner hat
schon früh seine Liebe zum Sport und
damit, wie könnte es im Engadin anders
sein, zu den Bergen entdeckt. Im Laufe
der Jahre wuchs der Wunsch, seine ein-
maligen Erlebnisse für sich und andere
festzuhalten und aus der Symbiose von
körperlicher Leistung und dem etwas an-
deren Blick durch das Objektiv entstand
für den Betrachter eine Symphonie von
Eindrücken und Ausblicken, von Ewigem
und Vergänglichem, frei von jeder Kli-
scheehaftigkeit. Andrea Nievergelt ist ge-
lernter Zimmermann und Holzbautechni-
ker und lebt in Samedan. Wir freuen uns,
dass er den Palazzo Mýsanus gewählt hat,
um die von ihm eingefangenen Momente
einer breiteren Öffentlichkeit vorzustellen.
Kostenfrei. Informationen: Hotel Palazzo
Mýsanus, T 081 852 10 80;
E-Mail: info@palazzomysanus.ch

Foto- und Schmuckausstellung: Gabriella Knecht

Dienstag bis Freitag von 9 bis 11.30 Uhr und
von 14.30 bis 18 Uhr; Samstag von
9 bis 11.30 Uhr in der Butia d'Or in Samedan



*Las impreschiuns da l'Engiadina e da la
Bergiaglia in fuorma da fotografias e craps
da clinöz sun expressiuns da la sensibilted
artistica da la fotografa Gabriella Knecht.*
Bis Ende September sind Fotografien von
Gabriella Knecht in der Butia d'Or in Sa-
medan ausgestellt.

Gabriella Knecht arbeitet seit vielen Jah-
ren als Fotografin im Engadin und im Ber-
gell. Während ihren Reisen von Norden
nach Süden, sind die gezeigten Bilder mit
viel Einfühlsamkeit und Staunen über das
Entdeckte entstanden. Zu den farbenfro-
hen Bildern gibt es noch eine Vielzahl von
Schmucksteinen aus dem Engadin und
Bergell, welche die Ausstellung zu einem
besonderen Erlebnis werden lassen.

Promulins Arena – Sportzentrum



Varieted sportiva e culinarica a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiac a fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restaurant as gioda variaziuns culinaricas dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indiac bis hin zum Eisstockschiesen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der Polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sand-Tennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt vom Mittagmenü bis zum Essen à-la-carte gibt es im Promulins Restaurant zu entdecken.

Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch; www.promulins-arena.ch Promulins Restaurant: T 081 852 16 10, info@promulins-restaurant.ch

Stockschiesen

Täglich geöffnet während den Bürozeiten der Promulins Arena

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo cun squedras da 4. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dasunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel. Stockschiesen ist Eisstockschiesen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in 4er-Teams und Ziel jedes Teams ist es, seine Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Eisstockschiesen ist schnell erlernt und macht Spass.

Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40.00 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards.

Sportliches

Zeitmessstrecke Time Track Muntatsch Täglich

Sch'Els vöglian amegldrer Lur fitness u controller Lur cundiziun, sch'Els vöglian giodair ün'activited sportiva in famiglia, cul club u culla firma, schi alura il Time Track Muntatsch es il böt. ConcurrENZA in grupp, cumbatta cunter se sves u sim-plamaing plaschair vi dal muvimaing, minchün vain al sieu.

Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Sowohl für sportliche Familienausflüge, aber auch Firmenevents ist der Time Track Muntatsch sehr geeignet, da jede Person für sich selbst und seinen persönlichen Trainingserfolg kämpft. Fit sein und fit bleiben, dies ist der Grundgedanke von Time Track Muntatsch. Die Handhabung ist einfach. Die Stempelkarte erhält man an der Zeituhr beim Schiessstand in Muntarütsch. Sie füllen die Karte dort aus, stempeln Sie ab und dann geht es so schnell wie möglich mit dem Mountainbike, Nordic Walking oder Jogging hinauf zur Alp Muntatsch auf 2186 Meter über Meer. Auf der Alp angekommen, muss zuerst die Karte wieder gestempelt werden und danach in den dafür vorgesehenen Kasten eingeworfen werden. Die Karten werden regelmässig abgeholt und sobald das Resultat auf www.timetrack.ch eingegeben ist, erhält der Sportler eine E-Mail mit seiner persönlichen Zeitauswertung und dem Hinweis auf die Homepage zur Einsicht in die Rangliste der gewählten Kategorie.

Golf Samedan

Täglich von 8.00 bis 19.00 Uhr auf dem Golfplatz Samedan

Schmancher il minchadi giuvand a golf sün ün da las pü attractivas piazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in ün cuntredgia da bellezza! Che's vout dapü?

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen, lässt Sie den Alltag vergessen, um eines ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die

aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungs-Marken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen des Golfplatz Samedan:

T 081 851 04 69;

E-Mail: samedan@engadin-golf.ch; www.engadin-golf.ch. Schönes Spiel!

Minigolf / Bahnengolf

Beim Alters- und Pflegeheim Promulins. Dienstag bis Sonntag von 14 bis 19 Uhr, letzte Stockausgabe 18.15 Uhr. Geöffnet nur bei guter Witterung.



Minigolf tuocha tar las activiteds sportivas da temp liber las pü populeras. Ch'Els/Ellas vegnan a fer ün a partida süllas 14 pistas da Samedan e ch'Ellas/Els giodan il sentimaing da vacanzas!

Bahnengolf entstand in den fünfziger Jahren aus der Idee, das den oberen Schichten vorbehaltene Golfspiel für jedermann zugänglich zu machen. Von den unterschiedlichen Varianten des Bahnengolfs ist Miniatur- oder Minigolf die populärste, sie gehört zu den beliebtesten Urlaubs- und Freizeitsportarten. Internationale Regeln existieren seit 1953, Bahnengolf wird jedoch vergleichsweise selten als Wettkampfsport betrieben. Es wird meistens mit einem normalen Golfschläger, dem Putter, gespielt; der Spielball besteht aus Hartgummi. Insgesamt müssen 14 Bahnen gespielt werden, wobei jede davon theoretisch mit einem Schlag zu bewältigen sein muss. Der Spieler muss immer von der Stelle der Bahn aus weiterspielen, an der sein Spielball liegengeblieben ist. Wer nicht innerhalb von sechs Schlägen erfolgreich war, bekommt als Ergebnis der Bahn sieben Schläge notiert. Gewinner ist, wer für alle Löcher die wenigsten Schläge benötigt hat. Erwachsene CHF 5, Kinder bis 12 Jahre CHF 3, Vergünstigungen für

Gruppen nach Absprache. Während der Öffnungszeiten werden Ihnen Getränke, Snacks und Grillspezialitäten serviert. Weitere Informationen: T 081 851 01 11; E-Mail: info@promulins.ch

Tennisplätze Promulins – Platzreservierungen

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos plazzas da sablun Vulcanit in excelenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'arena Promulins üna plazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Im Sommer locken zwei Vulcanit Sand Tennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden, zum Spielen. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Sollte die Sonne nicht scheinen oder gar der Schnee das Engadin bedecken, kann die Promulins Arena in Halle 3 einen Indoor Tennisplatz anbieten.

Platzreservierungen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20.00 / Std. bzw. CHF 10.00 / Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird).

Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch sowie im Büro der Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch

Nordic Walking

Jeden Mittwoch vom 3. Juni bis 28. Oktober 2015

Imprender la tecnica fundamentela e diversas tecnicas adattedas al terrain. Anunzchas fin a las 12.00.

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14.00 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin. Anmeldung: Obligatorisch bis 12.00 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli Samedan T 081 834 47 77; E-Mail sportlaedaeli@bluewin.ch

Bär Snowsports Engadin

Die Engadiner Berg-, Bike-, und Schneesportschule: Die Sportschule, die seit

vielen Jahren in Samedan Zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen.

David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike Guide.

Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail: info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena (ausser Schulferien)

Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se svess: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualited uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Wer kann Karate machen? Das Karatetraining kann jeder machen. Unabhängig vom Alter und sportlicher oder körperlicher Begabung. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Kinder ab 6 Jahren: Koordination, Konzentration, Respekt sind Eigenschaften, die in keinem Sport so nachhaltig und spielerisch vermittelt werden können wie im traditionellen Karate. Für die jüngsten Karatesportler haben wir das Training auf ihre speziellen Bedürfnisse und Möglichkeiten abgestimmt. Sie sollen sich zu gestärkten Persönlichkeiten mit gesundem Selbstwertgefühl entwickeln. Für Frauen, Best-Ager oder Wettkämpfer: Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus!

Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail: karate.engiadina@gmail.com

Krav Maga – Self Protect

Jeden Montag von 19.30 bis 21.30 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins



In collavuraziun cul Club da judo vegnan spüerts cuors da Krav Maga, üna tecnica d'autodefaisa fich efficianta cun elemaints da judo, jiu jitsu, muay thai etc. Ils cuors as drizzan a giuvenils traunter 14 e 17 ans ed a creschieus a partir da 18 ans.

Krav Maga stammt aus dem Hebräischen und heisst übersetzt „Kontaktkampf“ und ist ein einfach zu erlernendes Selbstverteidigungssystem. Es eignet sich optimal für alle, die ein sinnvolles Training suchen und dabei erst noch Spass haben möchten. Motorik, Koordinationsfähigkeit und die körperliche Fitness werden dabei ebenfalls bestens trainiert. Krav Maga beinhaltet Schlag- Trittschritt- Griff- Hebel- und Bodenkampftechniken aus verschiedenen Kampfsportarten wie Judo, Jiu Jitsu, Muay Thai usw. Krav Maga ist ein reines Selbstverteidigungssystem.

Krav Maga Selfprotect ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem für Privatpersonen, Schulen, Polizei- und Justizbehörden, Rettungs- und Pflegepersonal sowie Militär- und Sicherheitsdienste. Es werden Erwachsene ab dem 18. Altersjahr und Kinder und Jugendliche von 14 bis 17 Jahren (Junior Selfprotect) unterrichtet.

Der Judo Club Samedan und das Krav Maga Center Chur pflegen seit längerem gute Beziehungen. Da liegt der Gedanke nahe, gemeinsame Synergien zu nutzen und im Engadin Krav-Maga-Ausbildungskurse unter der Leitung des Krav Maga Center Chur für alle anzubieten. Alle sind herzlich eingeladen bei uns ein Schuppertraining zu besuchen.

Weitere Informationen und Anmeldung: Jürg Margadant T 079 357 62 58, Manuel Martin T 078 663 76 57; www.judosamedan.ch

Kraft- und Fitnessraum der Promulins Arena

Montag von 18 bis 21 Uhr, Mittwoch von 9 bis 12 Uhr und Freitag von 8.30 bis 12 Uhr



Ferm e fit grazcha al trenamaint reguler suot la chüra da Gut Training!
Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Der modern eingerichtete und lichtdurchflutete Raum lädt regelrecht zum Trainieren ein. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: Gut Training T 081 834 41 41; www.gut-training.com

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins (ausser Schulferien)

Ch'Els promovvan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!
Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

Tanzen für alle Jeden Dienstag (ausser 1. Dienstag des Monats) von 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz

NEU auch in den Sommerferien!
Principiants ed avanzos chattan tar nus l'ocasiun da suter, exerciter, pruver our novs pass e da giodair la cumpagnia. Entreda gratuita.
Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, zum Üben und Ausprobieren von Schritten sowie zum Geniessen der Gesellschaft. Der Eintritt ist gratis. Zusätzliche Tanzkurse finden laufend statt.
Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Tanzen: Tango Argentino mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno
Dienstag, 25. August 2015 von 18 bis 19.15 Uhr in der Aula der Gemeindeschule
Ûn expert muossa pass e figüras da quist sot sensuel da l'Argentina.

Alle, die gerne Tango tanzen und sich in den sinnlichen Tango Argentino eintanzen wollen. Bekannte Schritte und Figuren dieses speziellen Tanzes unter fachkundiger Leitung erlernen. Voraussetzung sind Freude am Tango tanzen und die Bereitschaft, Neues zu erlernen.
Eintritt 5er-Bocks à CHF 150 pro Person. Weitere Informationen: Eliane Freund T 079 364 93 43; www.tanzensamedan.ch. Grundkurs Standard- und Lateintänze mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno

Dienstag, 25. August 2015 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemeindeschule
Ûn magister da sot diploma muossa pass fundamentels e figüras simplas da sots classics.

Mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno, werden Grundsätze und einfache Figuren zu Jive, Disco Fox, Tango, Cha Cha Cha, Walzer etc. gelernt. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen!

Anschliessend können die Tanzschritte im Tanzen für alle bis 22.30 Uhr geübt werden.
Kosten: 10 Abende pro Person CHF 200, für Clubmitglieder CHF 150. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.
Ginas Reitschule und geführte Ausritte für Kinder und Erwachsene. Anfänger lernen unter fachkundiger Anleitung Schritt für Schritt den Umgang mit dem Pferd von der professionellen Ausbilderin Gina (Trainerin C / SFRV / Centred Riding Instructor). Reiten, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten. Weitere Informationen und Reservation: Gina Wohlwend, T 078 652 13 32.

Weitere Angebote

Naturpfad La Senda



Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan intermedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spievel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percours: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individuelmaing ed interrouta mincha mumaint. Apparats ad imprast tar Samedan Tourist Information, cuosts d'imprasts CHF 5 per di u CHF 10 per 3 dis, cudesch da giglioffa CHF 5. Dumandas per visitas guidedas cun experts:

T 081 851 00 60,
T 081 852 18 03, T 078 629 23 69 oder per E-Mail: info@bio-divers.ch

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter.

Der Weg ist mit Inschrifttafeln markiert. Die Wanderzeit beträgt ungefähr 2.5 Stunden. Sie können an verschiedenen Orten starten, den Rundgang aber auch jederzeit unterbrechen.

Der mobile digitale Guide und das Taschenbuch können bei der Samedan Tourist Information bezogen werden. Ausleihkosten: Guide CHF 5 pro Tag oder CHF

10 für drei Tage, Taschenbuch CHF 5 (die Texte sind in Puter, Deutsch, Englisch und Italienisch verfasst). Anfragen für Führungen „La Senda“ mit Fachleuten: T 081 851 00 60, oder E-Mail: info@bio-divers.ch

Wasserpfad

Quist percuors stabel davart il tema "Vita in e sper l'ova" consista da 12 tevlas in culur, installedas in 6 lös illa magnifica cuntredgia samedrina traunter l'En, il Flaz ed il Lej da Gravatscha. Differenza d'otezza: 0 m / temp da chaminer: 3.5 uras / eir ün traget pü cuort es pussibel.

Dieser fest installierte Parcours zum Thema „Leben im und am Wasser“ besteht aus zwölf farbigen Tafeln, die an sechs Standorten in der atemberaubend schönen Samedner Naturlandschaft zwischen Inn, Flaz und dem Gravatschasee aufgestellt sind. Höhendifferenz: 0 m, Wanderzeit: 3.5 Stunden, auch kürzere Strecke möglich.

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differentas sorts, tschendrattschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, Amerikanischer Seesaibling, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Top Sport Mode im Palü Center Samedan bietet eine grosse Palette an Fischereizubehör sowie Tages- und Wochenpatente:

T 081 852 50 90 oder
www.topsport-samedan.ch

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie via Samedan Tourist Information,

T 081 851 00 60;
E-Mail: samedan@estm.ch.

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Fletrer – imprendder u perfecziuner quista tradiziun artschauna.

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13;
E-Mail: cornelia@filzundso.ch

FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravagant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann.

Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken.

Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30;

E-Mail: bettina@creadank.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nebentälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen:

Heli Bernina, T 081 851 18 18;
Swiss Helicopter, T 081 852 35 35.

Mineralbad & Spa

Öffnungszeiten: Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr

Il bagn minerel & Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn minerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller & Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claint divers bagns e locals, minchün cun ün'atmosfera diffe-

renta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi. Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baudeerlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird. Weitere Informationen: T 081 851 19 19; www.mineralbad-samedan.ch

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60;
E-Mail: samedan@estm.ch